

# Kubota

## MINI-PELLETEUSE

FR

MODELES  
**K008-3**  
**U10-3**



## NOTICE D'UTILISATION

## Index des abréviations

1/min	tours par minute	kg	kilogrammes
%	pour cent	km/h	kilomètres par heure
°	degrés	kN	kilonewton
°C	degrés Celsius	kV	kilovolts
A	ampères	kW	kilowatts
API	American Petroleum Institute (Institut américain du pétrole)	l	litres
ASTM	American Society for Testing and Materials (Société américaine pour les essais et les matériaux)	l/min	litres par minute
bar	bar	LpA	niveau de pression acoustique au poste de conduite
CECE	Committee for European Construction Equipment (Comité européen des matériels de génie civil)	LwA	niveau de puissance acoustique mesuré
CEM	Compatibilité électromagnétique	m	mètres
CO <sub>2</sub>	dioxyde de carbone	m/s <sup>2</sup>	mètres par seconde au carré
dB	décibels	m <sup>3</sup>	mètres cubes
DIN	Deutsches Institut für Normung (Institut allemand de normalisation)	maxi	maximum
EN	Norme européenne (European Standard)	mm	millimètres
env.	environ	MPa	mégapascals
évent.	éventuellement	N	newton
GL	Ground level/niveau du sol	par ex.	par exemple
ISO	International Organization for Standardization (Organisation internationale de normalisation)	resp.	respectivement
		s	secondes
		t	tonnes
		V	volts
		y c.	y compris

EQUIPMENT

### Symboles généraux

	Symbole d'avertissement		Montée de la flèche
	Témoin de réserve mini de carburant		Descente de la flèche
	Témoin de pression d'huile moteur		Extension du balancier
	Témoin de charge		Rétraction du balancier
	Témoin d'avertissement de température du liquide de refroidissement		Fermeture du godet
	Témoin de préchauffage		Ouverture du godet
	Diesel		Déport de la flèche (à gauche)
	Lire la notice d'utilisation		Déport de la flèche (à droite)
	Verrouillage		Montée de la lame
	Déverrouillage		Descente de la lame
	Réglage de voie		Sens de déplacement de la manette
	Huile hydraulique		Sens de déplacement de la manette
	Vitesse rapide		
	Vitesse normale		
	Translation en marche avant		
	Translation en marche arrière		

### Déclaration de conformité CE



Par la déclaration de conformité CE, KUBOTA-Baumaschinen GmbH confirme la conformité de la pelleteuse aux directives et normes en vigueur au moment de sa livraison. Le marquage CE de conformité est appliqué sur la plaque signalétique ; elle confirme le respect des normes et des autres réglementations applicables.

Toute modification non autorisée de la construction ou toute pièce rapportée ultérieurement peut avoir une influence illicite sur la stabilité de la pelleteuse et par conséquent la déclaration de conformité CE ne serait plus valable.

A la livraison de la pelleteuse, la déclaration de conformité CE est jointe à la présente notice d'utilisation.

Cette déclaration de conformité CE doit être précieusement conservée et présentée, sur demande, aux autorités compétentes.

En cas de perte de la déclaration de conformité CE, veuillez vous adresser à votre concessionnaire KUBOTA.

### Date d'édition de la notice d'utilisation

La date d'édition de la notice d'utilisation est imprimée sur la première page du manuel, en bas à droite.

### Opérateur et personnel de maintenance

Pour l'utilisation, l'entretien, la remise en état et les contrôles de sécurité technique de la pelleteuse, l'exploitant doit clairement définir les compétences du personnel.

Les apprentis ne doivent travailler sur la pelleteuse, ou avec la pelleteuse, que sous la surveillance d'une personne expérimentée.

#### Opérateur

Conformément aux prescriptions des caisses d'assurances mutuelles de l'industrie, seules des personnes de plus 18 ans sont autorisées à mener la pelleteuse sous leur propre responsabilité, à condition qu'elles aient reçu les instructions requises pour le maniement de cette machine, qu'elles aient fourni à l'exploitant (entrepreneur) la preuve de leurs aptitudes à mener une telle machine et que l'exploitant puisse leur faire confiance en sachant qu'elles travaillent très consciencieusement.

Seulement des personnes dotées d'une formation spécifique et ayant reçu les instructions requises sont autorisées à travailler sur la pelleteuse ou à conduire cette machine.

Seul le personnel expressément habilité est autorisé à démarrer la pelleteuse et à actionner les éléments de commande.

#### Personnel professionnel

Par personnel professionnel, on entend les personnes qui ont fait un apprentissage d'ouvrier technique spécialisé et sont capables de constater les défauts éventuels de la pelleteuse et d'effectuer les travaux de réparation relevant de leur spécialisation (par ex. système hydraulique ou électrique).

#### Personnel qualifié

Par personnel qualifié, on entend les personnes qui, en raison de leur formation professionnelle et de leur expérience, possèdent des connaissances suffisantes dans le domaine de la technique des pelleteuses et se sont familiarisées avec les règlements nationaux pour la sécurité du travail et la prévention des accidents, de même qu'avec les règles générales applicables aux travaux techniques, et sont donc capables de juger l'état de la machine sur le plan de la sécurité du travail.

### CONSIGNES DE SECURITE

#### Règles de sécurité fondamentales

- A l'utilisation des pelleteuses spécifiées ci-avant, il faut appliquer la directive CE concernant les prescriptions minimales de sécurité et de santé pour l'utilisation d'équipements de travail par les travailleurs (2009/104/CE) du 16.09.2009.
- Pour l'entretien et la remise en état suivre les instructions de la présente notice d'utilisation.
- Le cas échéant, appliquer les prescriptions nationales spécifiques.

#### Engagements, responsabilité et garantie

La connaissance des consignes et prescriptions de sécurité est la condition fondamentale pour le bon fonctionnement de la pelleteuse et son utilisation en toute sécurité.

Les dispositions de cette notice d'utilisation et, en particulier les consignes de sécurité, doivent être respectées par toutes les personnes qui interviennent sur la pelleteuse ou travaillent avec cette machine. En plus, les règles et prescriptions de prévention des accidents en vigueur au lieu d'utilisation actuel doivent être pleinement respectées.

#### Dangers pendant l'utilisation de la pelleteuse :

- Les pelleteuses sont construites suivant les connaissances techniques actuelles et conformément aux consignes de sécurité reconnues. Cependant, l'utilisation d'une pelleteuse peut présenter des dangers pour la santé ou même la vie de l'opérateur ou de tiers et des risques d'endommagement de la machine elle-même ou d'autres biens matériels. L'utilisation de la pelleteuse est autorisée uniquement
    - pour les travaux auxquels elle est destinée et
    - si elle se trouve dans un état impeccable du point de vue sécurité.
- Réparer immédiatement les défauts qui pourraient affecter la sécurité.

#### Garantie et responsabilité

L'étendue, la durée et la forme de la garantie sont stipulées dans les conditions de vente et de livraison du fabricant. En ce qui concerne les droits à la garantie qui pourraient découler d'une documentation incorrecte, c'est la notice d'utilisation en vigueur à la date de livraison qui fait foi, voir Date d'édition de la notice d'utilisation (page 10). Au delà des conditions de vente et de livraison les clauses suivantes sont applicables : un droit à la garantie est exclu pour les dommages causés à des personnes et les dégâts matériels, provoqués par l'une ou plusieurs des causes suivantes :

- utilisation de la pelleteuse non conforme aux prescriptions et à l'utilisation prévue,
- mise en marche, conduite et maintenance incorrectes de la pelleteuse,
- utilisation de la pelleteuse avec des dispositifs de sécurité défectueux ou avec des dispositifs de sécurité et de protection pas correctement montés ou hors service,
- méconnaissance ou non-respect des instructions de la présente notice d'utilisation,
- utilisation par un personnel pas suffisamment qualifié ou n'ayant pas acquis la formation requise,
- exécution incorrecte des réparations,
- modifications de la construction de la pelleteuse effectuées sans autorisation,
- surveillance insuffisante des pièces de la machine soumises à usure,
- dommages causés par des corps étrangers ou par force majeure.

## Consignes de sécurité

---

Pour assumer ses propres responsabilités, l'exploitant (entrepreneur) doit :

- veiller à ce que les Consignes de sécurité (page 12) soient respectées,
- prendre les mesures qui s'imposent (page 15) pour exclure une mise en marche ou une utilisation de la machine sans autorisation et
- en outre garantir une utilisation conforme à la destination (page 15) et un travail conforme aux conditions d'utilisation contractuelles de la pelleuse.



### Symboles de sécurité

Dans cette notice d'utilisation les termes et symboles suivants sont utilisés pour signaler les risques et dangers :



repère des informations importantes pour les procédures de travail et de fonctionnement et qui ne sont pas immédiatement évidentes pour l'utilisateur.



repère des procédures de travail et de fonctionnement à respecter scrupuleusement afin de ne pas porter préjudice à la pelleteuse ou à d'autres biens matériels.



repère des procédures de travail et de fonctionnement à respecter scrupuleusement afin de ne pas risquer de mettre des personnes en danger.



repère les dangers qui se présentent lors de la manutention de batteries.



repère les dangers que présentent les substances caustiques (électrolyte).



repère les dangers que présentent les substances explosibles.



interdit de fumer et d'utiliser une flamme ou toute autre source d'inflammation.



interdit les projections d'eau.



repère les procédures de travail et de fonctionnement qui demandent le stockage et l'élimination des déchets conformément aux prescriptions pour la protection de l'environnement.

### Utilisation conforme à la destination

Les pelleteuses traitées dans la présente notice d'utilisation sont destinées à l'excavation, à la fouille et aux opérations de chargement, transport et déchargement de terre, de roches et d'autres matériaux ainsi que pour le terrassement et les travaux à effectuer avec un marteau brise-roche hydraulique. Dans la mesure du possible, le chargement, le transport et le déversement du contenu du godet devraient être effectués sans translation de la pelleteuse. La capacité de levage maximale autorisée pour le godet ne doit jamais être dépassée.

L'utilisation conforme à la destination implique aussi :

- le respect de toutes les indications de cette notice d'utilisation,
- l'exécution de tous les travaux de maintenance indiqués et ceci, aux intervalles fixés,
- le respect des échéances des contrôles réglementaires pour la prévention des accidents (sécurité du travail).

### Utilisation interdite

Toute utilisation non conforme de la pelleteuse spécifiée dans la présente notice d'utilisation – c'est à dire toute divergence par rapport aux dispositions de la section Utilisation conforme à la destination (page 15) de la notice d'utilisation – est considérée comme une utilisation interdite. Il en est de même dans le cas du non respect des normes et directives énoncées dans la présente notice d'utilisation.

L'utilisation non conforme peut entraîner des risques. Exemples d'une telle utilisation non conforme ou abusive :

- l'utilisation de la pelleteuse pour lever des charges sans avoir monté l'équipement de levage adéquat,
- l'utilisation de la pelleteuse dans un environnement contaminé,
- l'utilisation de la pelleteuse dans des locaux fermés sans ventilation suffisante,
- l'utilisation de la pelleteuse à des températures ambiantes extrêmes (chaleur ou froid extrême),
- l'utilisation de la pelleteuse pour travailler sous terre,
- l'utilisation de la pelleteuse pour le transport de personnes dans le godet,
- l'utilisation de la pelleteuse pour démolir des murs à l'aide du godet.

### Obligations spécifiques de l'exploitant

L'exploitant de la pelleteuse au sens de cette notice d'utilisation est toute personne physique ou morale qui utilise elle-même la machine ou qui donne l'ordre de son utilisation. Dans quelques situations particulières (par ex. crédit-bail, location) l'exploitant est la personne chargée des responsabilités d'exploitation de la pelleteuse issues des conventions contractuelles conclues entre le propriétaire et l'utilisateur.

L'exploitant doit garantir que la pelleteuse soit uniquement utilisée conformément aux prescriptions et que tous les risques pour la vie et la santé de l'utilisateur ou de tiers soient évités. En plus il doit veiller au respect des prescriptions pour la prévention des accidents, des autres règles de sécurité technique ainsi qu'à l'observation des prescriptions relatives à l'utilisation, la maintenance et la réparation. L'exploitant doit aussi s'assurer que tous les opérateurs et utilisateurs ont bien lu et compris la présente notice d'utilisation.

Les personnes qui travaillent sur la pelleteuse, ou avec la pelleteuse, doivent porter un équipement de protection individuel (EPI). L'exploitant de la machine doit mettre à disposition par ex. des vêtements de travail, chaussures de sécurité, casques de protection, lunettes de protection, équipements de protection auriculaire et des masques respiratoires adéquats et de la taille qui convient, et le personnel est tenu d'utiliser ces équipements chaque fois que cela est nécessaire. L'entrepreneur est le principal responsable de l'EPI. Cet équipement est spécifié dans les prescriptions pour la prévention des accidents et ce, en fonction du genre d'activités précisé.

Les déchets tels que l'huile usée, le carburant, le fluide hydraulique, le liquide de refroidissement, les piles et les batteries sont des déchets spéciaux, nocifs et dangereux, qui risquent de nuire à l'environnement, aux hommes et aux animaux.

Ces déchets spéciaux doivent être éliminés d'une manière adéquate, conformément aux dispositions légales et consignes de sécurité et de protection de l'environnement.

Pour toute question relative à l'entreposage et à l'élimination réglementaire des déchets, notamment des déchets spéciaux, veuillez consulter votre concessionnaire KUBOTA ou l'entreprise locale d'élimination des déchets.

### Emissions de bruits et vibrations

Les valeurs indiquées dans la présente notice d'utilisation ont été enregistrées au cours d'un cycle de test réalisé sur une machine identique. Elles sont valables pour une machine dotée de l'équipement de série. Les valeurs enregistrées sont indiquées dans les Caractéristiques techniques (page 33).

### Emissions de bruits

Les émissions de bruits ont été constatées d'après le procédé défini par la norme ISO 4871 pour la détermination du niveau de pression acoustique garanti, sur la base de la directive 2000/14/CE, annexe VI.

Les valeurs indiquées pour les émissions de bruits ne sont toutefois pas applicables pour la détermination des émissions de bruits qui se produisent aux postes de travail. Aux postes de travail, les valeurs effectives des émissions de bruits doivent être constatées directement sur place, compte tenu des influences locales (autres sources de bruits, conditions de fonctionnement particulières, réflexions sonores).

En fonction des émissions de bruits effectivement constatées, l'exploitant doit mettre à la disposition de l'opérateur l'équipement de protection individuel nécessaire (protection auriculaire).



*Des bruits dont le niveau sonore dépasse 85 dB (A) peuvent causer des lésions de l'ouïe.*

*A partir d'un niveau sonore de 80 dB (A), l'utilisation d'une protection auriculaire est recommandée.*

*A partir d'un niveau sonore de 85 dB (A), l'opérateur doit impérativement porter une protection auriculaire.*

### Vibrations

Les vibrations de la machine ont été constatées sur une machine identique.

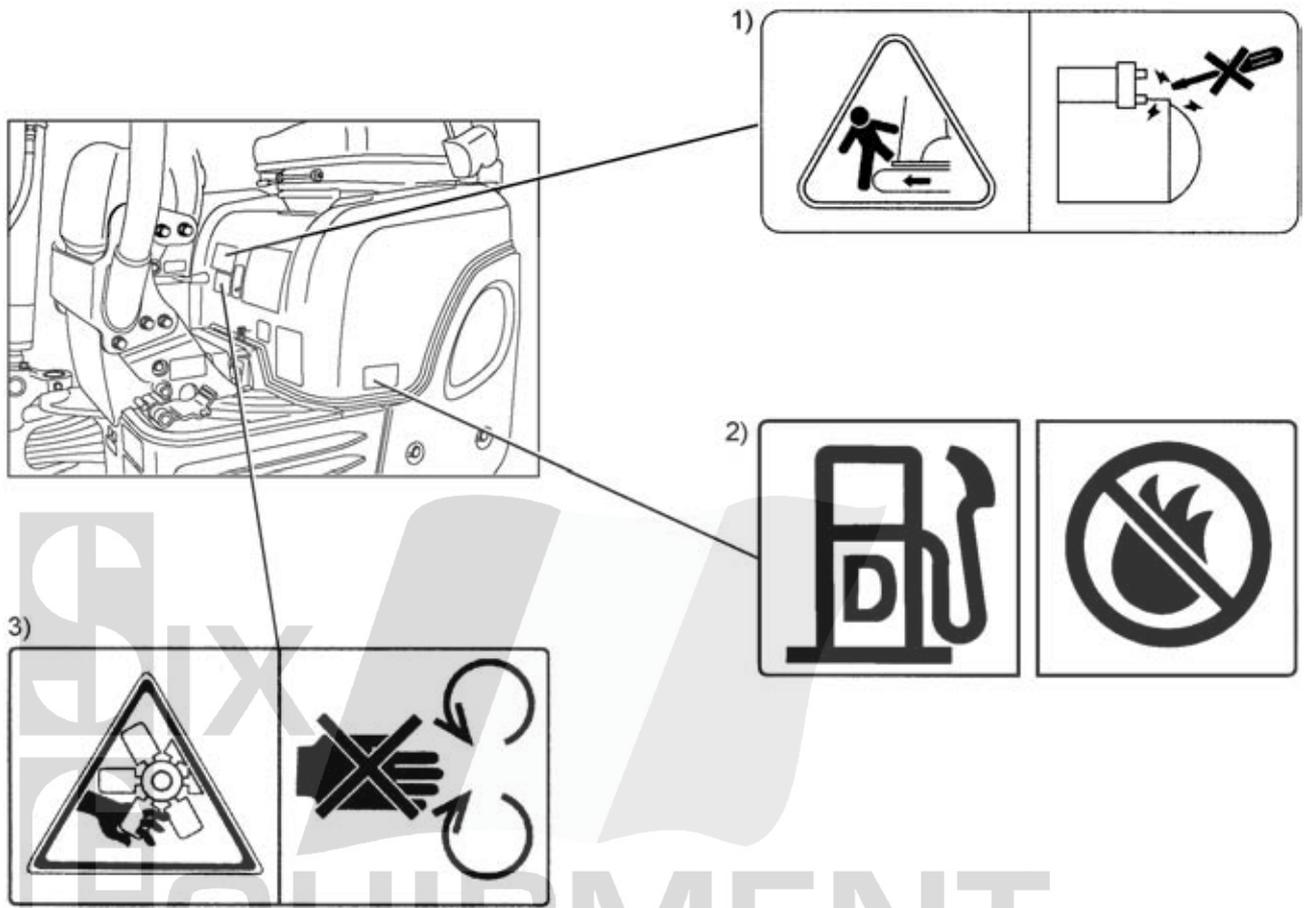
L'exposition de l'opérateur aux vibrations durant une période prolongée doit être évaluée par l'exploitant, sur les lieux de travail, conformément à la directive 2002/44/CE, de telle sorte que les facteurs individuels soient pris en compte.

## Consignes de sécurité

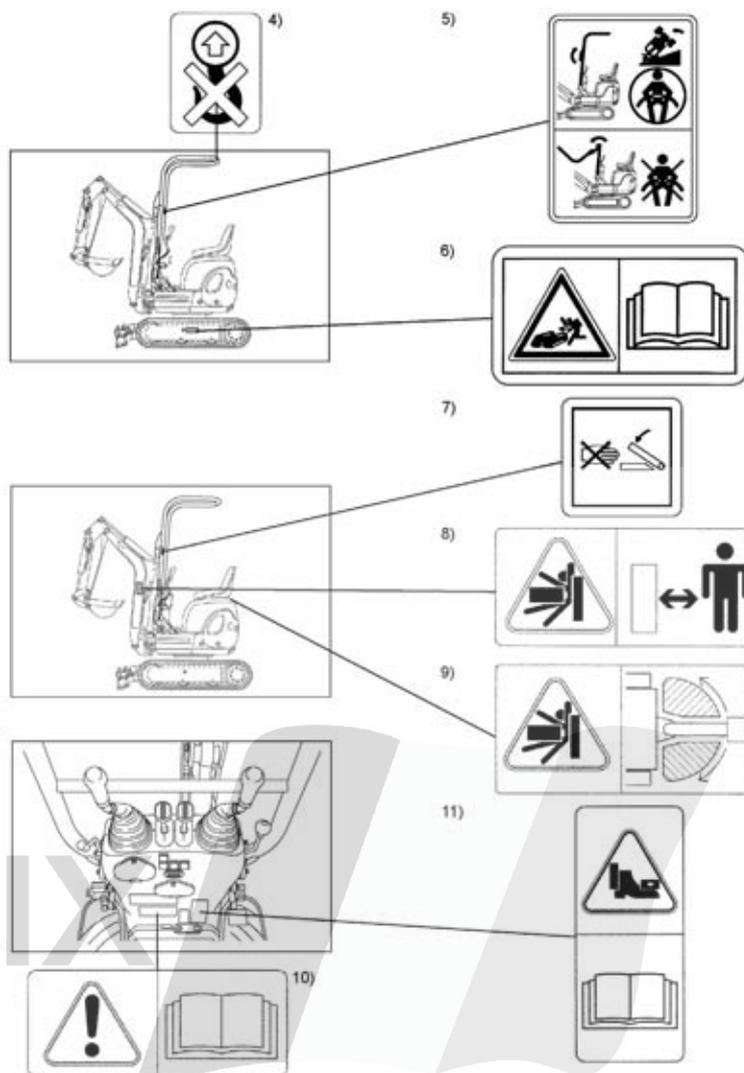
### Symboles de sécurité sur la pelleuse

Tous les symboles de sécurité (autocollants) appliqués sur la pelleuse doivent toujours rester bien lisibles ; sinon, les remplacer.

L'emplacement des symboles de sécurité est indiqué sur les illustrations suivantes.

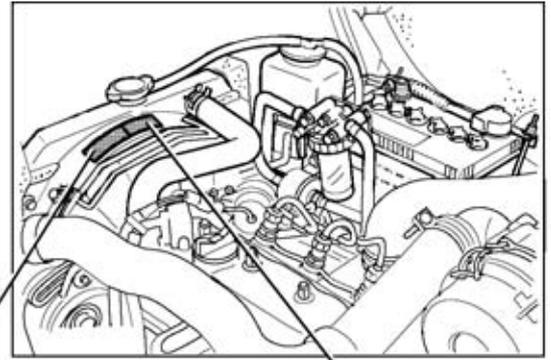
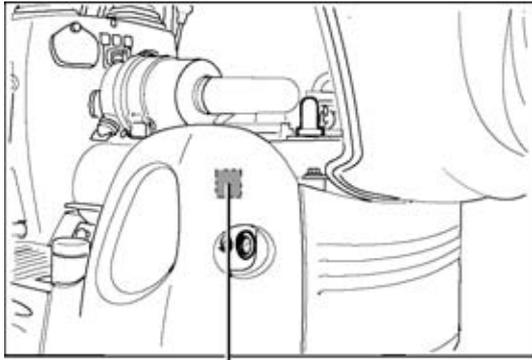


- 1) N° de pièce : 69198-5739-0  
Démarrer le moteur uniquement à partir du siège de l'opérateur.  
Ne pas démarrer le moteur par court-circuitage des bornes du démarreur.
- 2) N° de pièce : 2401-5736-0  
Seulement gazole ! Ne pas s'approcher avec une source d'inflammation.
- 3) N° de pièce : 69128-5723-0  
Ouvrir le capot du moteur seulement lorsque le moteur est arrêté.



- 4) N° de pièce : RB419-5796-0  
Elinguage interdit ! Il est interdit d'accrocher une élingue ou tout autre matériel d'arrimage ou de levage à cet endroit.
- 5) N° de pièce : RA028-4537-0  
En basculant l'arceau de sécurité, tenir les mains assez loin des articulations, pour ne pas risquer de se faire pincer les doigts.
- 6) N° de pièce : RG138-5791-0  
Veuillez lire la notice d'utilisation avant de détendre la chenille.
- 7) N° de pièce : RA028-4539-0  
Pour travailler avec la pelleteuse, avec l'arceau de sécurité relevé et verrouillé, boucler la ceinture de sécurité. Pour un déplacement avec l'arceau de sécurité rabattu (par ex. pour traverser un passage à hauteur limitée), ne pas boucler la ceinture de sécurité.
- 8) N° de pièce : 028-5727-0  
Ne pas se tenir sur l'aire de travail.
- 9) N° de pièce : 69198-5722-0  
Ne pas se tenir dans le champ de rotation.
- 10) N° de pièce : 69198-5784-0  
Veuillez lire la notice d'utilisation et vous assurer que vous avez parfaitement compris toutes les instructions avant de démarrer et d'utiliser la pelleteuse.
- 11) N° de pièce : 118-5776-0  
Ne pas avancer le pied au-delà de la partie avant de la pédale de commande de déport de la flèche → risque de pincement.

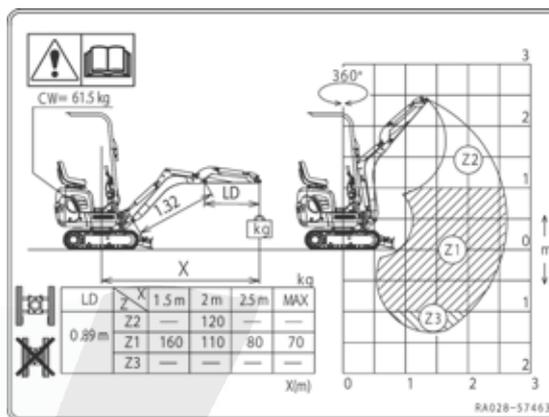
## Consignes de sécurité



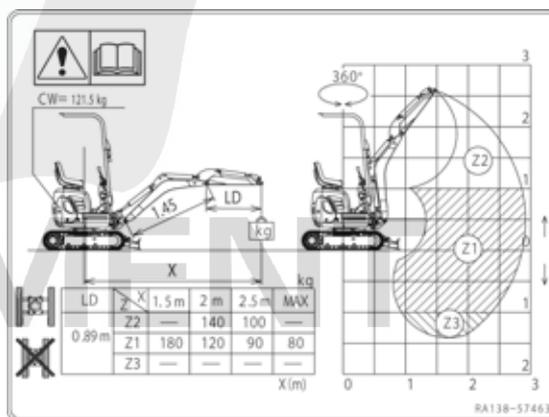
- 12) N° de pièce : 040-4958-0  
Ne pas toucher les pièces chaudes, telles que le pot d'échappement, etc.
- 13) N° de pièce : 128-5776-0  
Ne pas s'approcher du ventilateur et de la courroie du ventilateur.
- 14) N° de pièce : 028-5724-0  
Radiateur : Risque de brûlure.



- 15) N° de pièce : RA028-5746-0  
K008-3



- 15) N° de pièce : RA138-5746-0  
U10-3



## Consignes de sécurité

### Dispositifs de sécurité

Avant toute mise en service de la pelleteuse, tous les dispositifs de sécurité doivent être montés correctement et être en bon état de fonctionnement. Toute manipulation des dispositifs de sécurité, par ex. le court-circuitage de contacteurs de fin de course, est interdite.

L'enlèvement de dispositifs de sécurité n'est permis qu'après :

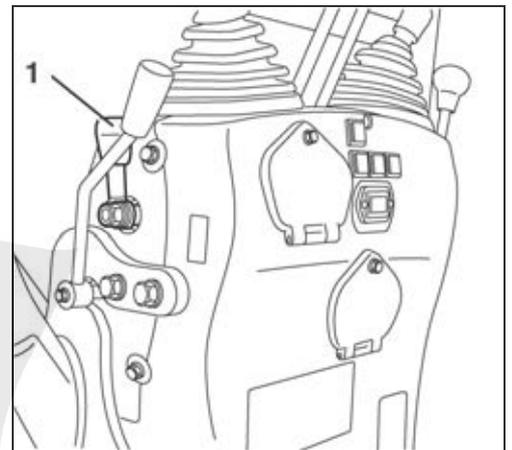
- l'immobilisation de la pelleteuse et l'arrêt du moteur,
- les précautions prises pour interdire la remise en marche (contacteur de démarrage en position STOP et clé de contact retirée).

#### Verrouillage des leviers de commande K008-3

Lorsque le verrouillage des leviers de commande (1) se trouve en haut, les leviers de commande sont hors service.



*La fonction de déport de la flèche, la fonction de déplacement et la fonction de commande de la lame ne sont pas bloquées par le verrouillage des leviers de commande.*

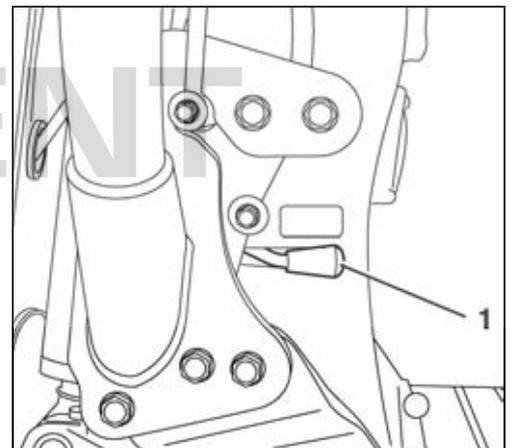


#### Verrouillage des leviers de commande U10-3

Lorsque le verrouillage des leviers de commande (1) se trouve en position avant, les leviers de commande sont hors service.



*La fonction de déport de la flèche, la fonction de déplacement et la fonction de commande de la lame ne sont pas bloquées par le verrouillage des leviers de commande.*

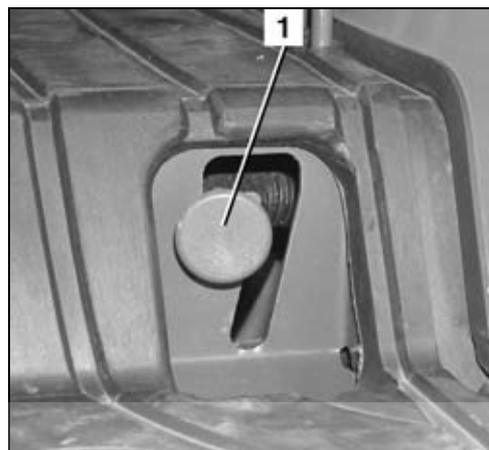


### Verrouillage de la tourelle

Lorsque le verrouillage de la tourelle (1) se trouve en bas, la tourelle est verrouillée sur le châssis porteur.



Avant le verrouillage de la tourelle, il faut que la tourelle et le châssis porteur soient bien parallèles.

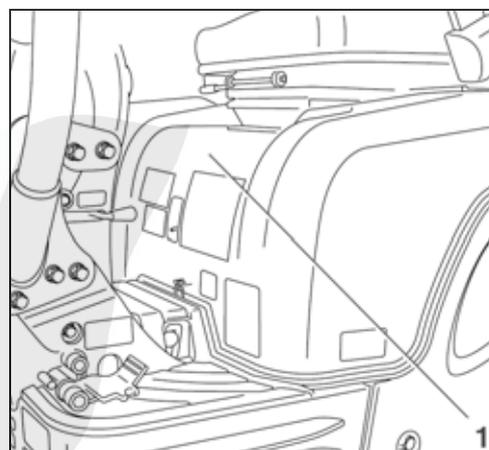


### Arrêt manuel du moteur

En cas de défaillance de l'installation électrique, il est encore possible d'arrêter manuellement le moteur.

Pour arrêter le moteur :

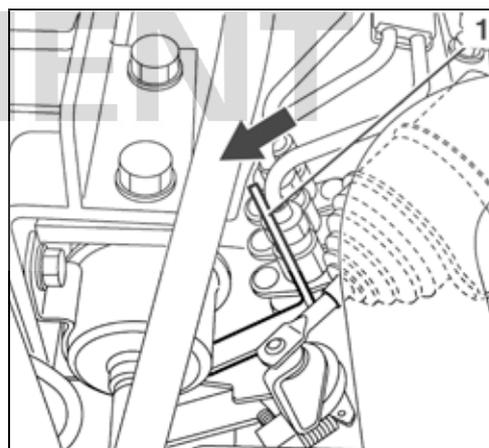
- Ouvrir le capot du moteur (1) (page 75).



- Pour arrêter le moteur, pousser le levier (1) dans le sens de la flèche jusqu'à ce que le moteur soit arrêté.



Attention ! Ne pas toucher à l'hélice du ventilateur → risque de blessure.



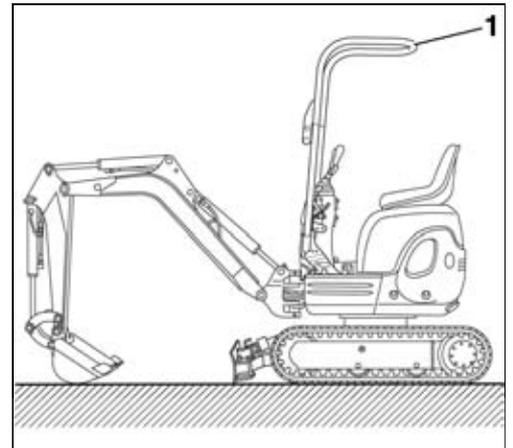
## Consignes de sécurité

### Arceau de sécurité

- Lorsque l'arceau de sécurité (1) est verrouillé en position relevée, l'opérateur est efficacement protégé contre le risque d'écrasement en cas de renversement de la pelleuse, à condition toutefois qu'il ait bouclé et bien serré sa ceinture de sécurité.



*Lorsqu'on travaille avec la pelleuse l'arceau de sécurité doit donc toujours être relevé et verrouillé (page 60).*

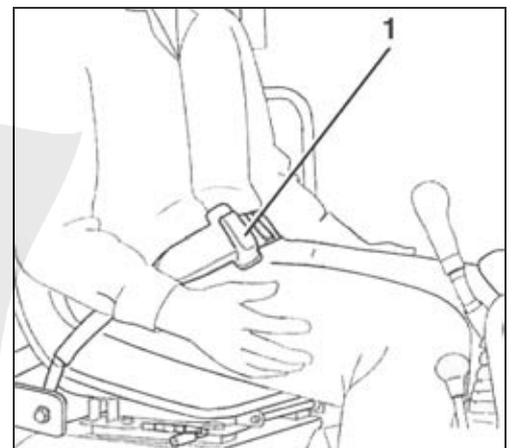


### Ceinture de sécurité

- Lorsque l'opérateur assis sur son siège a bouclé et bien serré sa ceinture de sécurité (1), il ne risque pas de tomber et d'être blessé, voire même écrasé, en cas de collision ou de renversement de la pelleuse.



*Pour travailler avec la pelleuse avec l'arceau de sécurité relevé et verrouillé, boucler la ceinture de sécurité (page 54). Pour un déplacement avec l'arceau de sécurité rabattu (par ex. pour traverser un passage à hauteur limitée), ne pas boucler la ceinture de sécurité.*



### Dangers inhérents à l'installation hydraulique

En cas de projection d'huile dans les yeux, les rincer immédiatement à l'eau pure, puis consulter immédiatement un médecin.

La peau et les vêtements ne doivent pas entrer en contact avec l'huile hydraulique. Les parties de la peau entrées en contact avec l'huile hydraulique doivent être – si possible, immédiatement – lavées soigneusement et plusieurs fois avec de l'eau et du savon, sinon l'huile pourrait irriter la peau et causer une dermatose.

En cas de projection ou de renversement d'huile hydraulique sur les vêtements, se changer immédiatement.

Si une personne a inhalé des vapeurs (brouillard) d'huile hydraulique, il faut immédiatement l'emmener chez le médecin.

En cas de fuites de l'installation hydraulique, ne pas mettre la pelleuse en marche ou l'arrêter immédiatement.

Ne pas rechercher les fuites d'huile avec la main nue, mais toujours se servir d'un morceau de bois ou de carton. Pour la recherche de fuites, porter des vêtements de protection (lunettes et gants).

Neutraliser immédiatement l'huile hydraulique écoulee, avec des liants absorbant l'huile. Conserver les liants contaminés exclusivement dans des récipients appropriés et les éliminer conformément aux prescriptions en vigueur pour la protection de l'environnement.

### Protection contre les incendies



Les composants et appareils de montage de la pelleteuse atteignent des températures élevées déjà dans des conditions de fonctionnement normales, en particulier le moteur et le système d'échappement. Les installations électriques endommagées ou non entretenues peuvent être la cause d'une formation d'étincelles ou d'arcs électriques. Les directives de protection des incendies suivantes vous aident à entretenir votre équipement et à maintenir son efficacité et à minimiser le risque d'incendies.

- Éliminer la poussière accumulée près des composants très chauds, par ex. le moteur, le silencieux d'échappement, les tuyaux du collecteur d'échappement ou tuyaux d'échappement etc. En particulier lors des travaux impliquant une forte sollicitation de la machine, un nettoyage plus fréquent est indispensable.
- Les accumulations de feuilles, de paille, d'épines de pin, de brindilles, d'écorces et autres matériaux inflammables doivent être éliminées de la machine. À proximité du moteur ou du système d'échappement en particulier, mais également dans la tourelle et le châssis porteur ainsi que la flèche.
- Vérifier l'état et l'usure de toutes les conduites de carburant et des flexibles hydrauliques. En cas de défaut, remplacer ces derniers immédiatement pour éviter les fuites.
- Vérifier régulièrement si les conduites et raccords électriques sont endommagés. Les composants et conduites endommagés doivent être remplacés ou entretenus avant la mise en service de la machine. Tous les raccords électriques doivent rester propres et bien fixés.
- Vérifier tous les jours que les tuyaux d'échappement et les tuyaux du collecteur d'échappement sont étanches, exempts de dommages et bien fixés et qu'aucun vissage ne manque. Les composants non étanches et endommagés du système d'échappement doivent être remplacés ou entretenus avant la mise en service de la machine.
- Garder toujours un extincteur multi-usages sur ou à proximité de la machine. Familiarisez-vous avec l'utilisation de l'extincteur. En cas d'incendie au niveau de l'installation électrique ou hydraulique, utiliser un extincteur à mousse carbonique (CO<sub>2</sub>).



*L'extincteur ne fait pas partie de l'équipement de base de la machine.*

### REMORQUAGE, CHARGEMENT ET TRANSPORT

#### Consignes de sécurité pour le remorquage

- Pour le remorquage de la pelleteuse, le véhicule remorqueur doit être au moins de la même classe de poids que la pelleteuse.
- Utiliser une barre de remorquage. En cas de remorquage avec un câble, un véhicule supplémentaire doit être attelé derrière la pelleteuse pour la freiner au besoin. La barre ou les câbles de remorquage doivent avoir une résistance à la traction suffisante pour le remorquage de la pelleteuse. Tous les moyens de remorquage doivent être en parfait état.
- Lors du remorquage, il est interdit d'entrer dans la zone de danger, par ex. se placer entre les véhicules. En d'utilisation de câbles, la distance de sécurité est de 1,5 fois la longueur du câble.
- Utiliser pour le remorquage l'anneau de remorquage fixé au châssis porteur.
- Les mêmes consignes de sécurité s'appliquent aussi lorsque la pelleteuse est utilisée en tant que véhicule remorqueur.
- Lors des manœuvres de remorquage, respecter les valeurs autorisées pour la charge tractable et le poids exercé sur l'anneau d'attelage, voir Caractéristiques techniques (page 33).

#### Consignes de sécurité pour le chargement de la pelleteuse à l'aide d'une grue

- Les élingues et autres équipements utilisés pour soulever la pelleteuse doivent avoir une capacité suffisante pour supporter le poids de la pelleteuse suspendue.
- Avant l'utilisation des appareils de levage, vérifier s'ils ont été soumis aux contrôles techniques obligatoires sur le plan de la sécurité et s'assurer qu'ils sont dans un état impeccable.
- Accrocher les câbles ou chaînes de levage uniquement aux points d'ancrage prévus sur la pelleteuse. Il est interdit de les accrocher à d'autres anneaux ou à d'autres endroits sous peine de causer de graves dommages.
- Respecter absolument les règles pour la prévention des accidents du travail applicables au levage de charges.
- Au levage de la pelleteuse, cette dernière doit être assurée par un câble de retenue.
- L'opérateur de la grue est responsable du respect de ces prescriptions de sécurité.

#### Consignes de sécurité pour le transport

- Les rampes de chargement doivent avoir une capacité de charge suffisante pour supporter le poids de la pelleteuse. Poser correctement et fixer solidement les rampes sur le véhicule de transport.
- Soutenir l'arrière de la plate-forme de chargement du véhicule de transport avec des étais de dimensions suffisantes.
- Les rampes de chargement doivent être plus larges que les chenilles de la pelleteuse et être munies de bordures latérales.
- Le véhicule de transport doit avoir une capacité de charge suffisante pour transporter la pelleteuse.

- Poser les deux rampes de chargement, gauche et droite, de telle façon que la ligne médiane du véhicule de transport soit dans l'axe de la ligne médiane de la pelleuse à transporter.
- Il est interdit de charger la pelleuse sur le véhicule de transport sans utiliser de rampes ou en se servant de la flèche.
- Serrer le frein de stationnement du véhicule de transport et mettre des cales à avant et à arrière de toutes les roues du véhicule de transport.
- Immobiliser et amarrer la pelleuse sur le véhicule de transport en utilisant des cales, des chaînes ou des sangles d'amarrage appropriées, pour écarter tout risque de glissement. Avec des moyens adéquats, fixer les cales aux chenilles de la pelleuse et au véhicule de transport. Le conducteur du véhicule de transport est responsable de la bonne fixation de la pelleuse sur le véhicule de transport.
- Pour charger la pelleuse sur le véhicule de transport et la décharger, une personne doit être chargée de guider l'opérateur de la pelleuse. Cette personne est alors responsable du chargement correct de la pelleuse. La pelleuse ne doit être déplacée que sur l'ordre de la personne responsable du guidage ; l'opérateur de la pelleuse et la personne qui le guide doivent toujours rester en contact visuel. Si ce contact visuel est interrompu, l'opérateur doit immédiatement arrêter la pelleuse.
- En roulant avec la pelleuse chargée sur le véhicule de transport, toujours garder une distance de sécurité de 1,0 m par rapport aux fils électriques aériens. Respecter les dispositions du code de la route.

### Remorquage

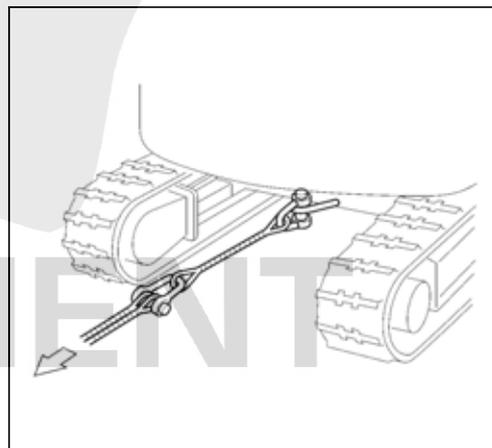


Observer les instructions du chapitre *Consignes de sécurité* (page 12) et de la section *Consignes de sécurité pour le remorquage* (page 25).



Il est permis de remorquer la pelleuse seulement sur de courtes distances et en roulant au pas (0,5 m/s ~ 1,0 m/s).

- Accrocher la barre ou le câble de remorquage à l'anneau de remorquage (voir l'illustration) de la pelleuse et au véhicule remorqueur. La barre de remorquage devrait être disposée bien perpendiculairement par rapport à chacun des deux véhicules.
- Pour la fixation, si l'anneau de remorquage se trouve du côté opposé, il est également possible de passer un câble de remorquage autour de la lame, au centre.
- Lors du remorquage, l'opérateur de la pelleuse doit être assis à son poste de conduite.
- Démarrer très doucement le véhicule remorqueur afin d'éviter toute sollicitation brusque.

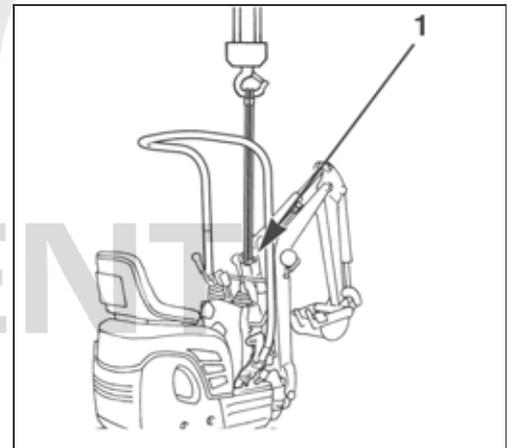
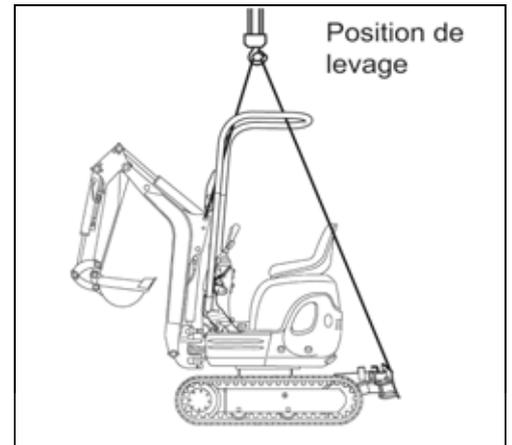


### Chargement de la pelleuse à l'aide d'une grue

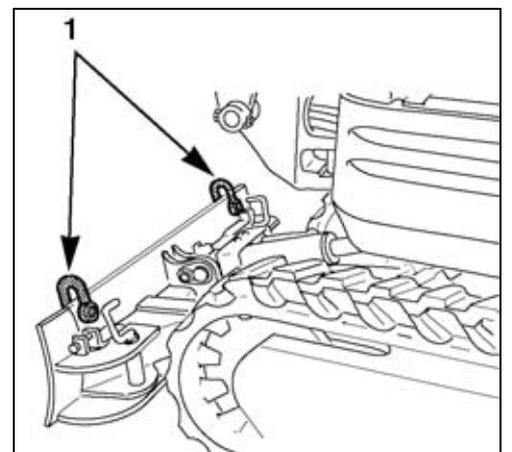


Observer les instructions du chapitre *Consignes de sécurité* (page 12) et de la section *Consignes de sécurité pour le chargement de la pelleuse avec une grue* (page 25).

- Amener la pelleuse en position de levage, sur une surface plane (voir l'illustration).
- Orienter la tourelle de telle manière que la lame se trouve à l'arrière (page 65).
- Verrouiller la tourelle (page 22).
- Relever la lame jusqu'en fin de course du vérin de lame.
- Étendre le vérin du godet et le vérin du balancier jusqu'en fin de course.
- Rétracter le vérin de la flèche jusqu'en fin de course.
- En partant de la position centrale, déporter la flèche de 10° à 15° vers la droite.
- Avec une manille, accrocher l'appareil de levage à l'œillet d'ancrage (1) du côté gauche de la flèche.



- Avec des manilles, accrocher l'appareil de levage aux œillets d'ancrage (1) des deux côtés de la lame.

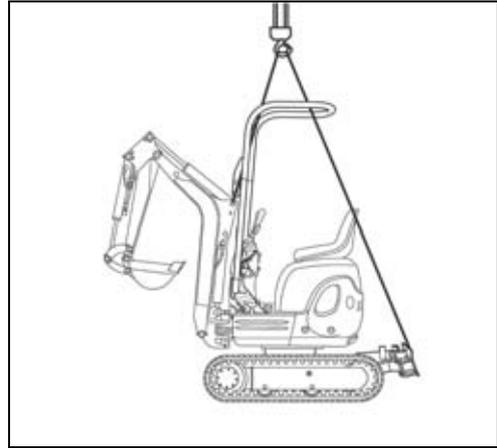


Tendre légèrement les élingues à l'aide de la grue (voir l'illustration).



*Si l'appareil de levage porte sur la pelleuse, intercaler des chiffons entre les élingues et la machine, pour la protéger.*

Toujours maintenir la pelleuse à l'horizontale. Veiller à ce que le centre du crochet de la grue se trouve le plus près possible de l'axe vertical de rotation de la pelleuse et que l'angle de levage soit  $\leq 60^\circ$ . Soulever la pelleuse.

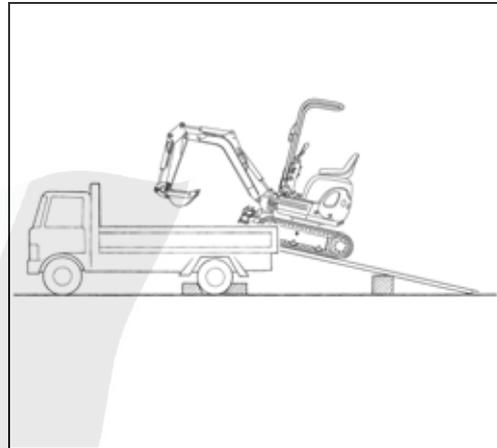


### Transport sur une semi-remorque porte-pelleuse



*Observer les instructions du chapitre Consignes de sécurité (page 12) et de la section Consignes de sécurité pour le transport (page 25).*

- Poser les rampes de chargement de sorte que l'angle par rapport au véhicule de transport soit de  $10^\circ$  à  $15^\circ$  degrés. Tenir compte de la largeur des chenilles.
- Aligner la pelleuse exactement avec les rampes de chargement et monter sur la rampe en translation rectiligne.



*Il est interdit de se repositionner ou de faire demi-tour sur la rampe. Si nécessaire, redescendre en marche arrière et remonter sur la rampe après avoir correctement réaligné la pelleuse.*



**Attention ! Danger de mort !**

*Lors d'une manœuvre de rotation, aucune personne ne doit se trouver sur le plateau de chargement, car elle risquerait d'être coincée.*

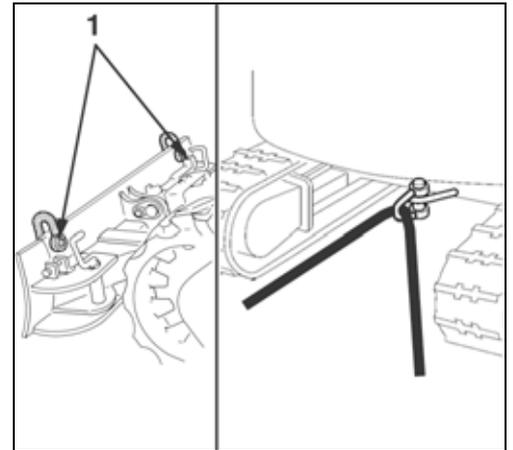


*Faire attention, lors d'une manœuvre de rotation, car l'équipement avant risque de buter contre le véhicule de transport. Le véhicule de transport et la pelleuse risquent d'être endommagés.*

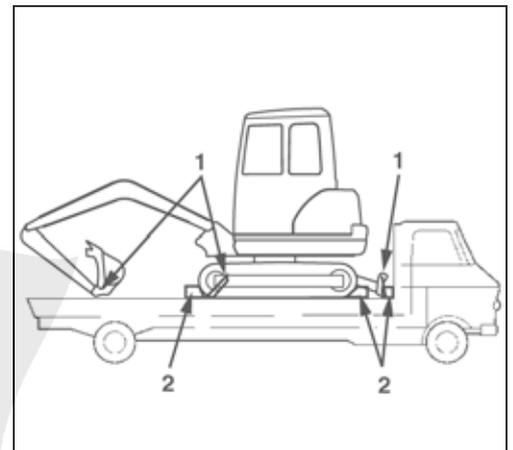
- Faire tourner la tourelle de  $180^\circ$  de telle sorte que l'équipement avant soit orienté vers l'arrière du véhicule de transport.

## Remorquage, chargement et transport

Pour l'immobilisation de la machine, utiliser les points d'ancrage montrés sur l'illustration.



- Pour une fixation fiable, rétracter le balancier à fond et fermer complètement le godet, abaisser la flèche jusqu'à ce que les biellettes du godet touchent le plancher du plateau de chargement.
- Caler les chenilles et la lame avec des poutres en bois (2).
- Immobiliser la pelleuse sur le véhicule de transport à l'aide de sangles ou de chaînes (tenir compte du poids de la machine) attachées aux points indiqués (1).
- Rabattre l'arceau de sécurité (page 60).



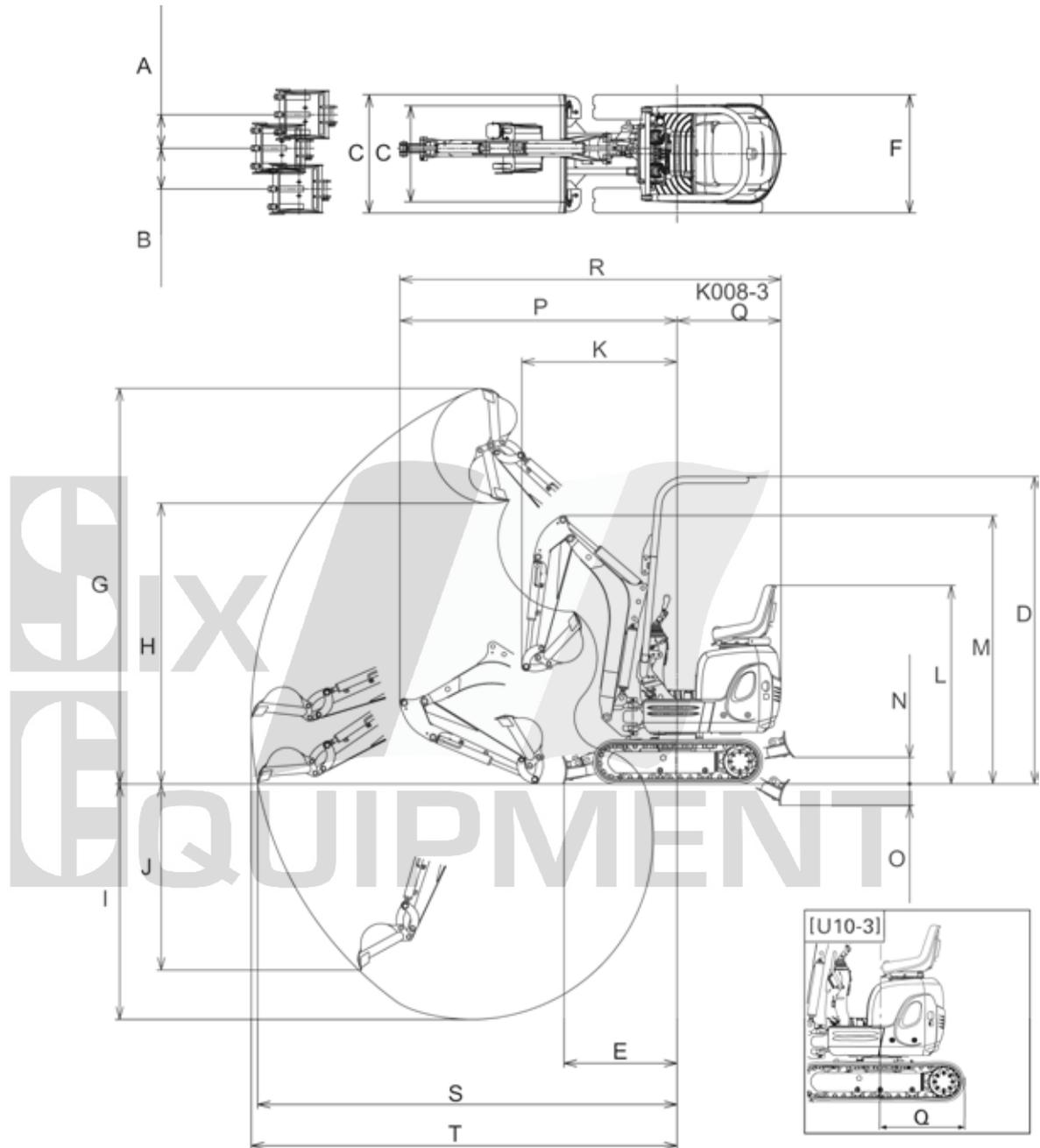
SIX  
EQUIPMENT

## Description de la pelleuse

### Dimensions

Les dimensions des modèles K008-3 et U10-3 sont indiquées dans les illustrations et dans le tableau suivant.

#### Dimensions K008-3/U10-3

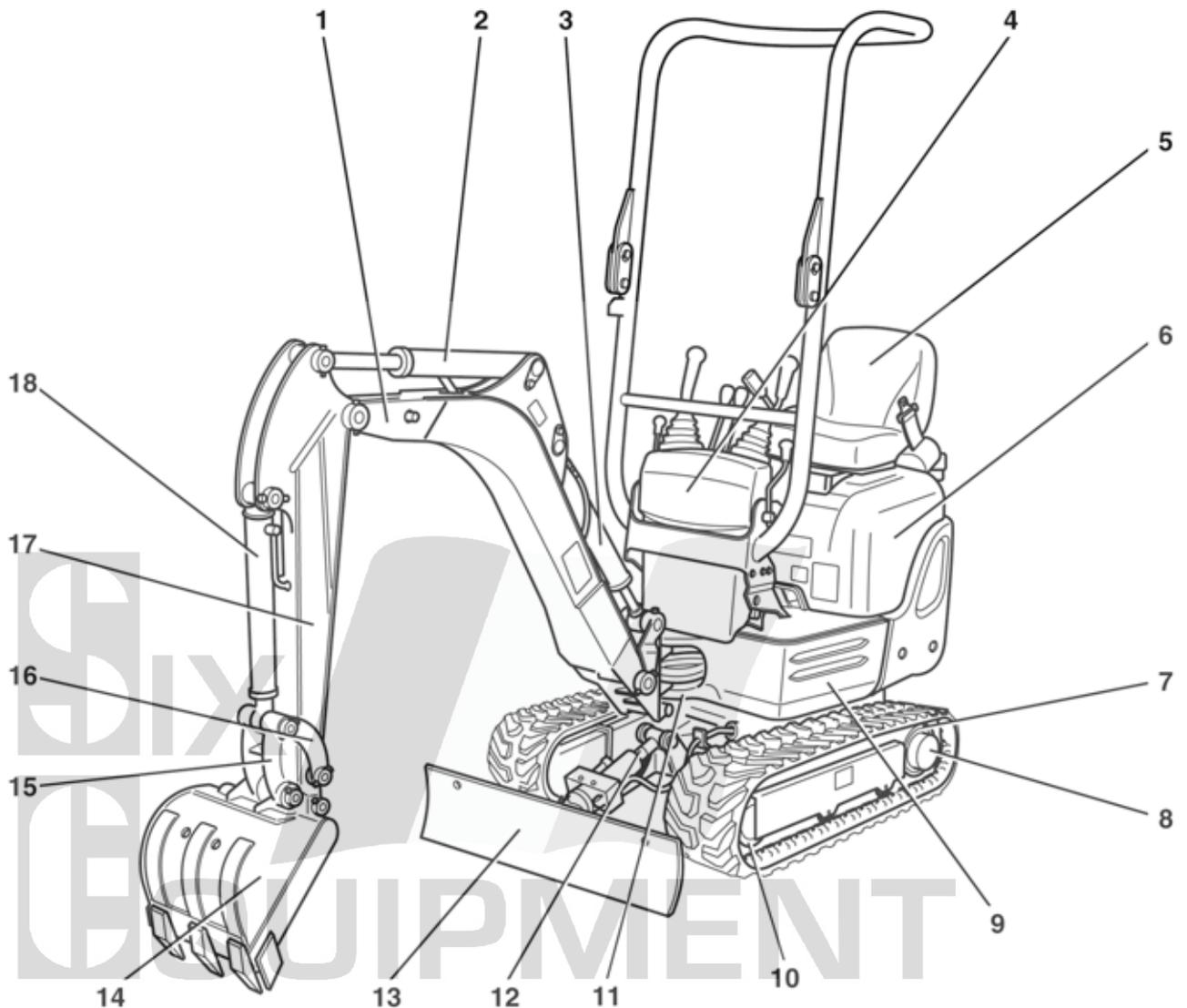


#### Dimensions en mm

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T
K008-3	245	300	700/ 860	2230	820	700/ 860	2870	2030	1720	1380	1120	1420	1940	200	180	2000	750	2750	3020	3070
U10-3	355	435	750/ 990	2230	900	750/ 990	3050	2210	1800	1550	1250	1420	2100	215	190	2310	670	2980	3330	3380

### STRUCTURE ET FONCTIONNEMENT

#### Vue d'ensemble des pièces

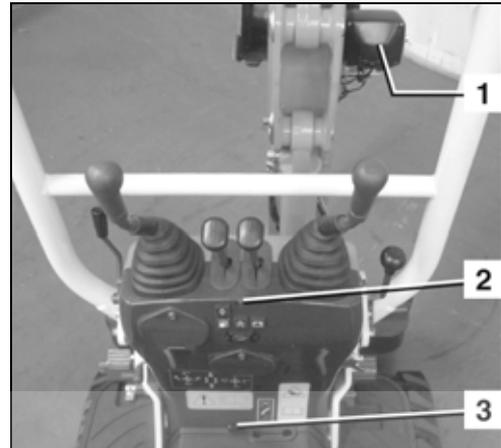


- |  |                             |
|--|-----------------------------|
| 1. Flèche                              | 10. Roue folle              |
| 2. Vérin de balancier                  | 11. Pied de flèche          |
| 3. Vérin de flèche                     | 12. Vérin de lame           |
| 4. Console de commande                 | 13. Lame                    |
| 5. Siège de l'opérateur                | 14. Godet                   |
| 6. Capot du moteur                     | 15. Bielles 1 de godet      |
| 7. Barbotin                            | 16. Bielles 2 et 3 de godet |
| 8. Réducteur planétaire de translation | 17. Balancier               |
| 9. Tourelle                            | 18. Vérin de godet          |

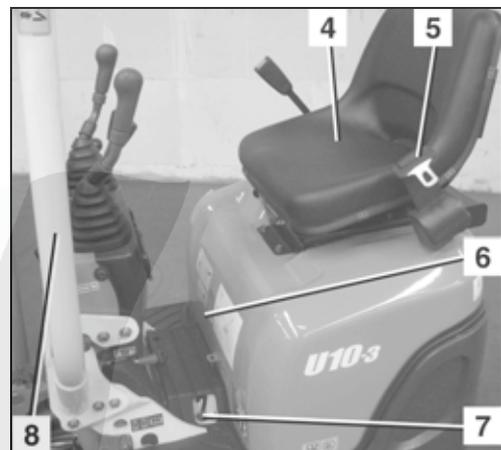
### Poste de conduite

Le poste de conduite se trouve au centre de la cabine. Il se compose des éléments suivants :

1. Phare de travail
2. Console de commande
3. Levier de sélection lame/voie réglable



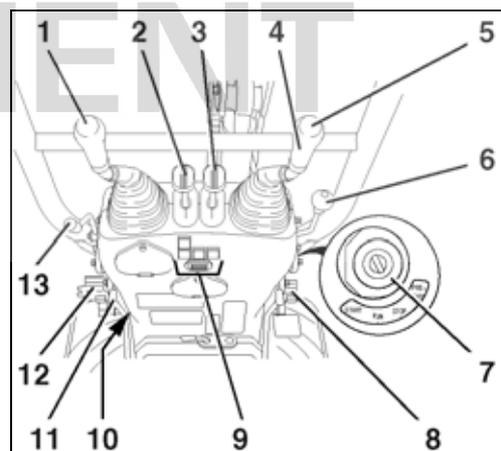
4. Siège de l'opérateur
5. Ceinture de sécurité
6. Levier de déverrouillage du capot du moteur
7. Verrouillage de la tourelle
8. Arceau de sécurité



### Console de commande

La console de commande (voir l'illustration) est composée des éléments suivants :

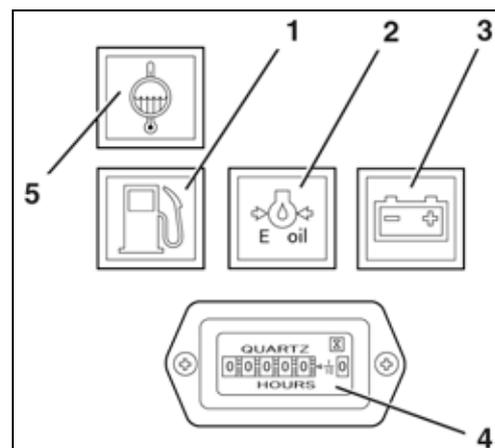
1. Manette gauche
2. Levier de translation, chenille gauche
3. Levier de translation, chenille droite
4. Manette droite
5. Bouton d'avertisseur sonore
6. Levier de commande de lame
7. Contacteur de démarrage
8. Pédale de déport de la flèche
9. Affichages et témoins
10. Pédale de vitesse rapide (seulement sur U10-3)
11. Verrouillage des leviers de commande
12. Pédale du circuit auxiliaire
13. Levier d'accélérateur



## Structure et fonctionnement

La console de commande comprend les affichages et témoins suivants :

1. Témoin de réserve mini. de carburant
2. Témoin de pression d'huile moteur
3. Témoin de charge
4. Compteur d'heures de fonctionnement (horamètre)
5. Témoin d'avertissement de température du liquide de refroidissement



### Description des pièces de la console de commande

#### 1. Manette gauche

Les fonctions de la manette gauche sont décrites à la section Eléments de commande (page 38).

#### 2./3. Leviers de translation, chenilles gauche et droite

Les fonctions des leviers de translation gauche et droit sont décrites à la section Eléments de commande (page 38).

#### 4. Manette droite

Les fonctions de la manette droite sont décrites à la section Eléments de commande (page 38).

#### 5. Bouton d'avertisseur sonore

Ce bouton actionne l'avertisseur sonore.

#### 6. Levier de commande de lame

Les fonctions du levier de commande de lame sont décrites à la section Eléments de commande (page 38).

#### 7. Contacteur de démarrage

Le contacteur de démarrage est l'interrupteur général de la machine. Il commande aussi le préchauffage et le démarrage du moteur.

#### 8. Pédale de déport de la flèche

Cette pédale permet de déporter la flèche vers la droite et vers la gauche.

#### 9. Affichages et témoins

Les fonctions des affichages et témoins sont décrites à la section Description des affichages et témoins (page 38).

#### 10. Pédale de vitesse rapide (seulement sur U10-3)

Cette pédale permet de passer en vitesse rapide.

#### 11. Verrouillage des leviers de commande

La fonction du verrouillage des leviers de commande est décrite à la section Eléments de commande (page 38).

#### 12. Pédale du circuit auxiliaire

Cette pédale sert à la commande d'un équipement hydraulique rapporté.

#### 13. Levier d'accélérateur

Le levier d'accélérateur permet de régler le régime du moteur en continu, du ralenti jusqu'au régime maximal. Pour augmenter le régime moteur, tirer le levier d'accélérateur vers l'arrière. Pour réduire le régime moteur, pousser le levier d'accélérateur vers l'avant.

### Description des affichages et témoins

#### 1. Témoin de réserve mini. de carburant

Lorsque le témoin de réserve mini. s'allume, il ne reste plus que 2 l de carburant dans le réservoir.

#### 2. Témoin de pression d'huile moteur

Le témoin s'allume à la commutation du contacteur de démarrage en position RUN, lorsque la pression d'huile moteur baisse trop et aussi après l'arrêt du moteur.

#### 3. Témoin de charge

Le témoin s'allume à la commutation du contacteur de démarrage en position RUN. Le témoin de charge s'éteint après le démarrage du moteur.

#### 4. Compteur d'heures de fonctionnement (horamètre)

Le compteur d'heures de fonctionnement (horamètre) affiche le nombre d'heures de fonctionnement de la machine totalisé jusqu'à présent, avec un chiffre après la virgule (0,1 heure = 6 minutes).



*Le compteur d'heures de fonctionnement compte aussi le temps écoulé avec moteur arrêté et contacteur de démarrage encore en position RUN.*

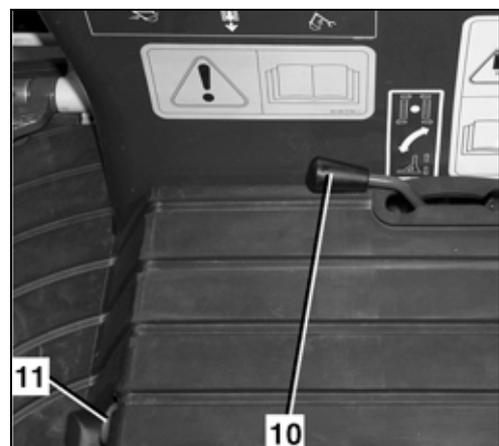
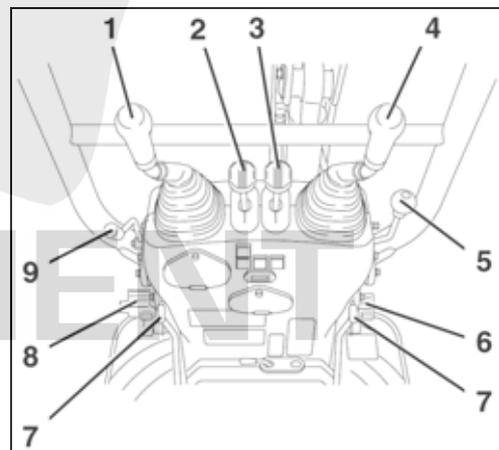
#### 5. Témoin d'avertissement de température du liquide de refroidissement

Le témoin d'avertissement s'allume lorsque la température du liquide de refroidissement dépasse la plage normale.

### Éléments de commande

Les éléments de commande comprennent les pièces suivantes :

1. Manette gauche
2. Levier de translation, chenille gauche
3. Levier de translation, chenille droite
4. Manette droite
5. Levier de commande de lame
6. Pédale de déport de la flèche
7. Verrouillage des leviers de commande
8. Pédale du circuit auxiliaire
9. Levier d'accélérateur
10. Levier de sélection lame/voie réglable
11. Verrouillage de la tourelle



## Structure et fonctionnement

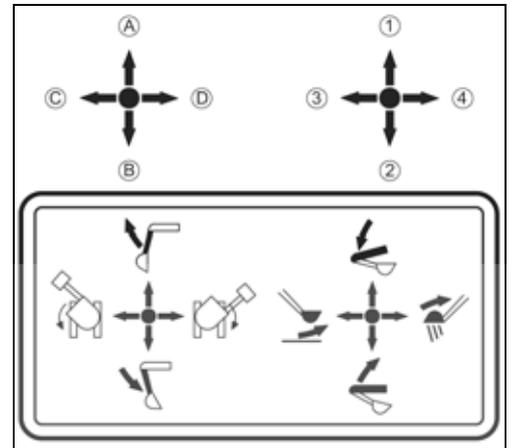
### Description des éléments de commande

#### 1. Manette gauche

La manette gauche commande la rotation de la tourelle et le mouvement du balancier, voir le Tableau des leviers de commande ci-après.

En corrélation avec le tableau suivant, l'illustration montre les fonctions des manettes gauche et droite.

Manette		Mouvement
Manette droite	1	Descente de la flèche
	2	Montée de la flèche
	3	Fermeture du godet
	4	Ouverture du godet
Manette gauche	A	Extension du balancier
	B	Rétraction du balancier
	C	Rotation de la tourelle vers la gauche
	D	Rotation de la tourelle vers la droite



#### 2./3. Leviers de translation, chenilles gauche et droite

Les leviers de translation commandent la translation de la machine en marche avant et arrière et dans les virages. Le levier de translation gauche commande la chenille gauche et le levier de translation droit la chenille droite.

#### 4. Manette droite

La manette droite commande la flèche et le godet. Voir illustration précédente/manette droite.

#### 5. Levier de commande de lame

Le levier de commande de lame commande la montée et la descente de la lame. Pousser le levier vers l'avant pour faire descendre la lame et le tirer vers l'arrière pour faire monter la lame.

#### 6. Pédale de déport de la flèche

Cette pédale permet de déporter la flèche vers la droite et vers la gauche.

#### 7. Verrouillage des leviers de commande

Le verrouillage des leviers de commande permet de bloquer les leviers et manettes de commande de telle sorte qu'ils ne risquent pas d'être actionnés par mégarde.

#### 8. Pédale du circuit auxiliaire

Cette pédale sert à la commande d'un équipement hydraulique rapporté.

#### 9. Levier d'accélérateur

Le levier d'accélérateur permet de régler le régime du moteur en continu, du ralenti jusqu'au régime maximal. Pour augmenter le régime moteur, tirer le levier d'accélérateur vers l'arrière. Pour réduire le régime moteur, pousser le levier d'accélérateur vers l'avant.

#### 10. Levier de sélection lame/voie réglable

Avec le levier de sélection en position voie réglable, le levier de commande de lame peut être utilisé pour le réglage de la voie ; le pousser vers l'avant pour réduire la voie ou le tirer vers l'arrière pour augmenter la voie.

#### 11. Verrouillage de la tourelle

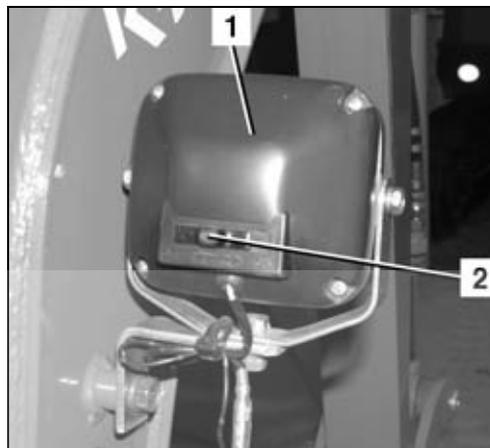
Le verrouillage de la tourelle permet de verrouiller la tourelle sur le châssis porteur.

### Autres éléments montés sur la machine

D'autres éléments montés sur la machine sont décrits ci-après.

#### Phare de travail

Pour l'éclairage de l'aire de travail, un phare de travail (1) est monté sur le côté droit de la flèche. Il s'allume et s'éteint à l'aide de l'interrupteur (2).



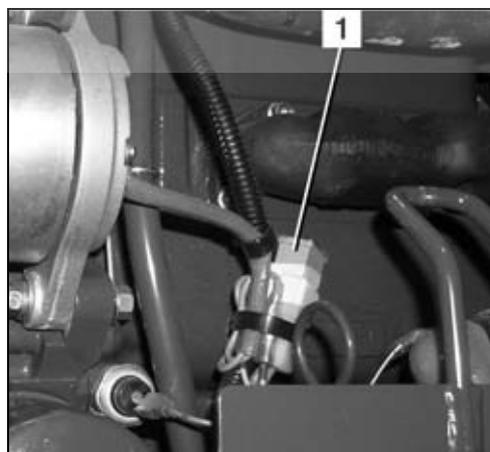
#### Boîte à fusibles

La boîte à fusibles (1) se trouve à côté du radiateur, sous le capot du moteur.



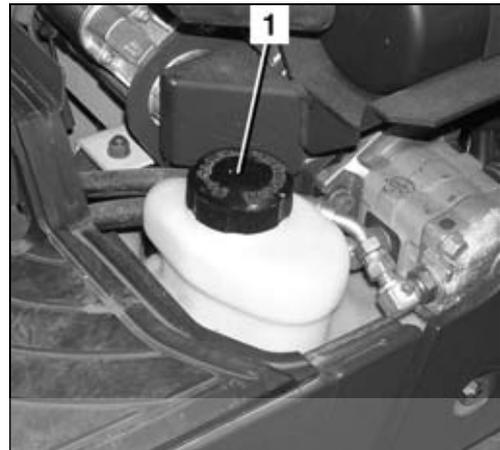
#### Fusible principal

Le fusible principal (1) se trouve à proximité de la jauge d'huile.



### Goulot de remplissage de carburant

Le goulot de remplissage de carburant (1) se trouve devant le moteur, du côté gauche, sous le capot du moteur.



SIX  
EQUIPMENT

### UTILISATION

#### Consignes de sécurité pour l'utilisation

- Respecter les consignes de sécurité (page 12).
- L'utilisation de la pelleteuse n'est permise que si l'on observe les instructions de la section Utilisation conforme à la destination (page 15).
- Seul le personnel doté de la formation requise est autorisé à conduire la pelleteuse (page 10).
- Il est interdit de conduire la pelleteuse en étant sous l'influence de médicaments ou après avoir consommé de la drogue ou de l'alcool. Si l'opérateur se sent très fatigué, il doit arrêter la machine. L'opérateur doit être physiquement capable de manœuvrer la pelleteuse en toute sécurité.
- La mise en service de la pelleteuse n'est permise que si l'on s'est assuré que tous les dispositifs de sécurité et de protection fonctionnent sans aucune restriction.
- Avant de démarrer la pelleteuse ou d'entreprendre des travaux avec la pelleteuse, s'assurer que personne ne se trouve en danger.
- Avant la mise en service, contrôler si la pelleteuse présente des dommages visibles. Contrôler le bon fonctionnement de la pelleteuse et effectuer les préparatifs requis avant la mise en service. Si un défaut a été constaté, il n'est pas permis de mettre la pelleteuse en service avant d'avoir éliminé le défaut.
- Porter des vêtements de travail assez collants, conformément aux prescriptions des caisses d'assurance mutuelle de l'industrie.
- Pendant le fonctionnement de la pelleteuse, outre l'opérateur, aucune autre personne ne doit se trouver sur la pelleteuse ou y prendre place.
- Pour monter sur la machine et en descendre, il convient de positionner la tourelle de telle manière que l'opérateur puisse utiliser la chenille comme marchepied.
- En règle générale, il faut arrêter le moteur avant de descendre de la machine. Exceptionnellement, par ex. pour rechercher une panne, on peut aussi descendre de la machine en laissant le moteur en marche. Dans ce cas, l'opérateur doit absolument s'assurer que les leviers de commande restent verrouillés. L'actionnement des éléments de commande est permis uniquement lorsque l'opérateur a repris place sur son siège.
- Lorsque la machine est en marche, l'opérateur doit rester assis sur son siège, avec la ceinture de sécurité bouclée et bien serrée, et il ne doit pas étendre les bras ou les jambes ou pencher la tête en dehors de la tourelle.
- Lorsque l'opérateur quitte la pelleteuse (par ex. pour une pause ou en fin de service), il doit arrêter le moteur et emporter la clé de contact, pour interdire la remise en marche de la machine. Les leviers de commande doivent être verrouillés. Avant de quitter la pelleteuse, la ranger de telle sorte que tout risque de déplacement accidentel soit exclu.
- Lors d'interruptions du travail, toujours poser le godet sur le sol.
- Il est interdit de faire tourner le moteur dans un local fermé, à moins que ce local soit muni d'une installation d'aspiration des gaz d'échappement ou soit bien ventilé. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone – le monoxyde de carbone est incolore, inodore et présente un danger mortel.
- Ne jamais se glisser sous la pelleteuse sans avoir auparavant arrêté le moteur, retiré la clé de contact et s'être assuré que la pelleteuse est immobilisée de telle sorte que tout risque de déplacement accidentel soit exclu.
- Ne jamais se glisser sous la pelleteuse lorsqu'elle est soulevée uniquement par le godet ou la lame. Toujours étayer la pelleteuse avec le matériel de calage approprié.

## Utilisation

### Guidage de l'opérateur

- Si la vue de l'opérateur sur l'aire de travail ou de translation est gênée, une deuxième personne doit l'assister et le guider.
- L'assistant de guidage doit être apte à ce type de tâche.
- Avant d'entreprendre les travaux, l'opérateur et l'assistant de guidage doivent convenir des signaux nécessaires.
- L'assistant de guidage doit se trouver à un endroit aisément reconnaissable et dans le champ de vision de l'opérateur.
- L'opérateur doit immédiatement arrêter la pelleteuse s'il perd de vue l'assistant de guidage.  
→ Par principe, la pelleteuse ne doit se déplacer que sur l'ordre de l'assistant de guidage lui-même immobile et, inversement, lorsque l'assistant de guidage se déplace, la pelleteuse doit être immobile !

### Comportement lors de travaux à proximité de lignes électriques aériennes

Lors de travaux avec la pelleteuse à proximité de lignes électriques aériennes ou de fils de contact aérien (par ex. de tramway), il faut respecter garder une distance minimale entre la pelleteuse et ses équipements et la ligne aérienne, conformément au tableau suivant :

	Tension nominale [V]	Distance de sécurité [m]
	jusqu'à 1 kV	1,0 m
plus de 1 kV	jusqu'à 110 kV	3,0 m
plus de 110 kV	jusqu'à 220 kV	4,0 m
plus de 220 kV	jusqu'à 380 kV ou tension nominale inconnue	5,0 m

S'il n'est pas possible de garder les distances de sécurité il faut s'entendre avec les propriétaires ou les exploitants de ces lignes aériennes pour qu'ils les mettent hors tension et prennent toutes les précautions nécessaires pour exclure une remise en circuit inopinée.

A proximité de lignes aériennes, il faut tenir compte de tous les mouvements possibles de la pelleteuse.

Un terrain accidenté ou une position en dévers de la pelleteuse peuvent également réduire la distance de sécurité.

Le vent peut faire osciller les lignes aériennes et ainsi également réduire la distance de sécurité.

En cas de décharge disruptive, prendre si possible des mesures adéquates pour quitter la zone de danger avec la pelleteuse. Si cela n'est pas possible, ne pas quitter le poste de conduite mais avertir les personnes qui pourraient s'approcher et demander que l'on coupe le courant.

### Comportement lors de travaux à proximité de câbles souterrains

Avant le début des travaux de fouille, l'exploitant ou le responsable des travaux doit vérifier s'il y a des lignes souterraines dans la zone de travail prévue.

Le cas échéant, il faut consulter les propriétaires ou exploitants de ces câbles souterrains pour constater leur position et leur tracé et définir les mesures de sécurité à prendre.

Si l'opérateur rencontre accidentellement un câble souterrain ou a endommagé un tel câble, il doit immédiatement interrompre le travail et informer le responsable.

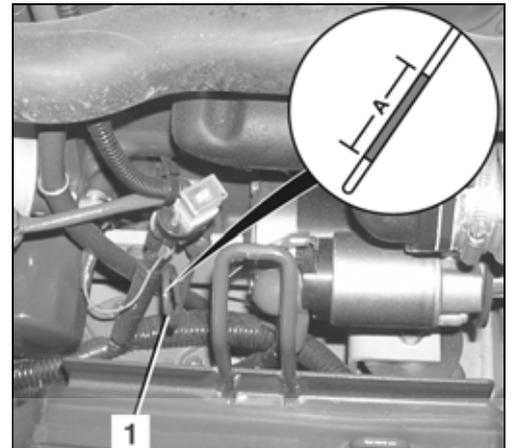
## Utilisation

### Contrôle du niveau d'huile moteur

- Sortir la jauge d'huile (1) et l'essuyer avec un chiffon propre.
- Introduire la jauge d'huile à fond et la ressortir. Le niveau d'huile doit se trouver dans la zone « A ». Si le niveau est trop bas, rajouter de l'huile moteur (page 89).



*Un fonctionnement avec un niveau d'huile trop faible ou trop élevé peut endommager le moteur.*



### Contrôle du niveau de liquide de refroidissement

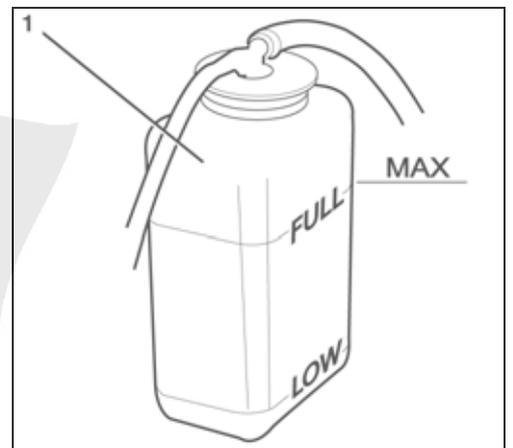
- Contrôler le niveau de liquide de refroidissement dans le vase d'expansion (1) ; le niveau doit se situer entre les repères FULL et LOW.



*Ne pas ouvrir le bouchon du radiateur.*



*Si le niveau du liquide de refroidissement est inférieur à la marque LOW, faire l'appoint du liquide de refroidissement (page 86).*



*Si le niveau du liquide de refroidissement retombe en dessous du repère LOW peu de temps après la remise à niveau, c'est qu'il y a une fuite dans le circuit de refroidissement. La pelleuse ne doit pas être remise en marche avant l'élimination du défaut.*

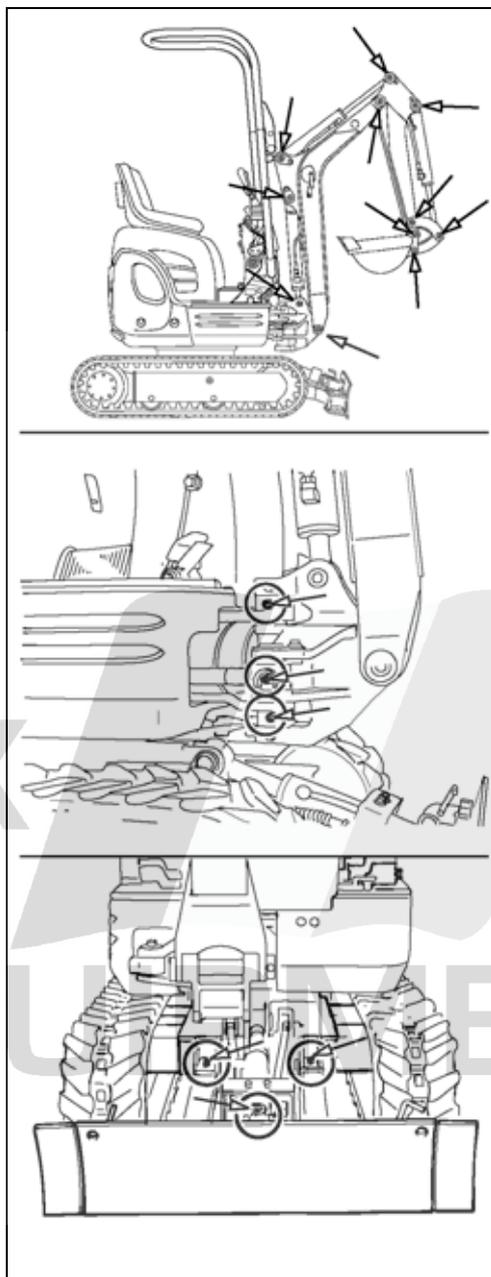
### Contrôle du radiateur

- Contrôler si le radiateur (1) est étanche et n'est pas encrassé ou colmaté (par ex. par des feuilles mortes).
- Si des feuilles mortes ou autres saletés se sont accumulées entre les lamelles, nettoyer le radiateur (page 87).





*Essuyer immédiatement la graisse refoulée et, jusqu'à leur élimination, conserver les chiffons sales dans des conteneurs réglementaires.*



## Utilisation

### Contrôle du niveau dans le réservoir à carburant

- Ouvrir le capot du moteur (page 75).
- Ouvrir le bouchon du réservoir (1).
- Contrôler le niveau de carburant.
- Si le niveau de carburant est trop bas, refaire le plein (page 74).
- Fermer le bouchon du réservoir à carburant.



### Installation au poste de travail

Avant de monter sur la machine et d'en descendre, toujours s'assurer que les leviers de commande et la tourelle sont verrouillés (page 21, 22).

### Accès au poste de conduite

- Monter sur la pelleteuse en prenant la chenille comme marchepied.
- S'assurer que le capot du moteur est bien verrouillé.
- Prendre place sur le siège.

### Réglage du siège de l'opérateur



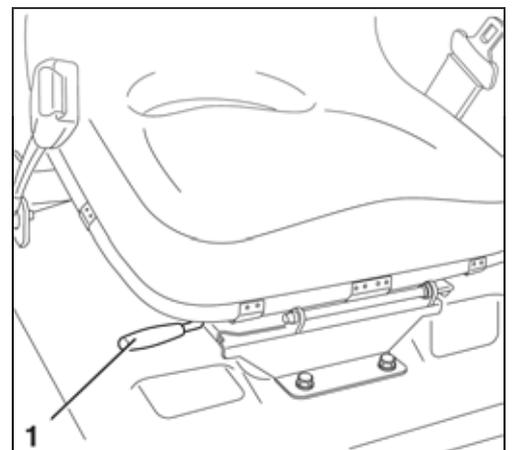
Régler le siège dans la position optimale pour pouvoir travailler confortablement et sans fatigue. En étant assis, l'opérateur doit pouvoir actionner tous les éléments de commande avec la sécurité requise.

### Réglage en longueur de l'assise du siège

Tirer le levier de réglage (1) vers le haut et avancer ou reculer l'assise du siège jusqu'à obtention de la position assise optimale, puis relâcher le levier.



S'assurer que le siège est bien encliqueté.

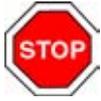


### Bouclage de la ceinture de sécurité

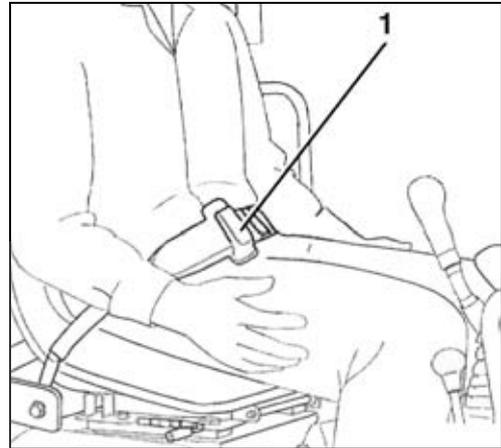


*Si le capot du moteur n'est pas verrouillé, le siège de l'opérateur pourrait basculer vers l'arrière. Avant de boucler la ceinture de sécurité, s'assurer que le capot du moteur est bien verrouillé.*

- Boucler la ceinture de sécurité (1).
- S'assurer que la sangle s'applique étroitement sur le corps.



*Il est interdit de mettre la pelleuse en service sans avoir préalablement bouclé la ceinture de sécurité.*



### Démarrage et arrêt du moteur



*S'assurer que personne ne se trouve à proximité de la pelleuse. Si la présence de personnes à proximité de la pelleuse est inévitable, les avertir en donnant un bref coup d'avertisseur.*



*S'assurer que tous les éléments de commande se trouvent en position neutre et que les leviers de commande sont verrouillés.*



*Aussi bien pour le démarrage que pour l'arrêt du moteur de la pelleuse, l'opérateur doit impérativement être sur son siège.*

### Démarrage du moteur



*Avant le premier démarrage de la pelleuse au début d'une journée de travail, effectuer les Opérations nécessaires avant l'utilisation quotidienne (page 48).*



*Avant de démarrer le moteur, l'opérateur doit avoir ajusté le poste de conduite à sa taille (page 53).*



*Si le moteur ne démarre pas immédiatement, interrompre la tentative de démarrage et la répéter après une courte pause. Si le moteur ne démarre pas au bout de plusieurs tentatives, consulter personnel qualifié. Si la batterie est déchargée, démarrer la pelleuse avec une source d'énergie extérieure (page 73).*



*Ne pas employer de produit d'aide au démarrage tel que du Startpilot ou un produit à effet similaire.*

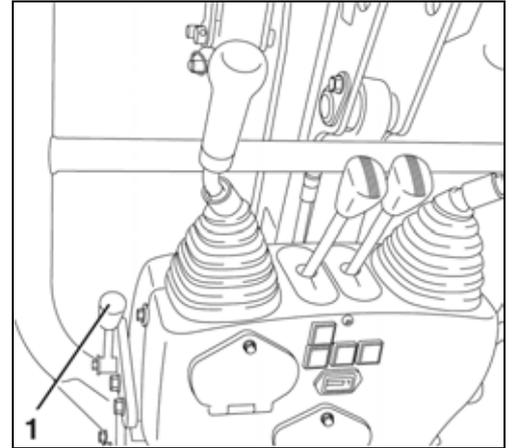
## Utilisation

### Si le moteur est froid :

- Placer le levier d'accélérateur (1) dans la position adéquate, entre le régime moyen et le régime maximal.

### Si le moteur est à la température de service :

- Placer le levier d'accélérateur (1) en position de ralenti.



- Introduire la clé de contact dans le contacteur de démarrage (5) et la tourner dans la position RUN.



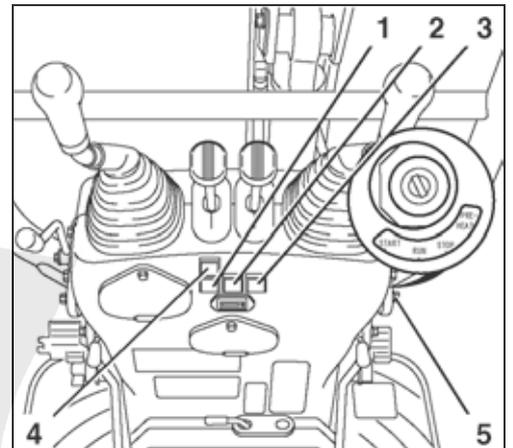
*Lorsqu'on tourne le contacteur de démarrage en position RUN, un test de fonctionnement se déroule et est confirmé par le témoin de réserve mini. de carburant (1) et par le témoin d'avertissement de température du liquide de refroidissement (4). Ces deux témoins s'allument pendant trois secondes.*

Lorsque le témoin de réserve mini. de carburant (1) s'allume, il ne reste plus que 2,0 l de carburant dans le réservoir et il faut refaire le plein (page 74).

Le témoin de pression d'huile moteur (2) s'allume et s'éteint une fois que le moteur a démarré.

Le témoin de charge de batterie (3) s'allume et s'éteint une fois que le moteur a démarré.

Le témoin d'avertissement de température de liquide de refroidissement (4) s'allume et s'éteint une fois que le moteur a démarré.



### Si le moteur est froid :

- Tourner le contacteur de démarrage dans la position de préchauffage (PREHEAT) pendant env. 5 à 15 secondes, suivant la température ambiante.
- Tourner la clé de contact dans la position START et la relâcher dès que le moteur a démarré.

La clé revient automatiquement dans la position RUN.



*Un dégagement de fumée après le démarrage du moteur est tout à fait normal, même s'il dure plusieurs secondes.*

- Placer le levier d'accélérateur dans la position de ralenti et faire chauffer le moteur au ralenti pendant env. 5 minutes.



*Faire fonctionner le moteur à un régime réduit, jusqu'à ce que la température de service soit atteinte.*

### Si le moteur est à la température de service :

- Tourner le contacteur de démarrage dans la position de préchauffage (PREHEAT) et le maintenir dans cette position pendant env. 5 secondes.
- Tourner la clé de contact dans la position START et la relâcher dès que le moteur a démarré.

La clé revient automatiquement dans la position RUN.

Pour le travail, ajuster le régime moteur selon besoin :

- Régler le levier d'accélérateur au régime souhaité.

Au cours de l'utilisation, surveiller les affichages et les témoins (page 56).

### Arrêt du moteur



*Si l'on veut arrêter le moteur pour mettre la pelleteuse hors service, il faut effectuer les opérations décrites à la section Mise hors service (page 71).*

- Placer le levier d'accélérateur en position de ralenti.
- Tourner la clé de contact sur la position STOP et la retirer.

### Surveillance des témoins et affichages après le démarrage et au cours de l'utilisation

Après le démarrage et au cours de l'utilisation, l'opérateur de la pelleteuse doit impérativement surveiller les témoins et les affichages.



Si le témoin de pression d'huile moteur s'allume au cours de l'utilisation, arrêter immédiatement le moteur et faire appel à personnel qualifié.



Si le témoin de charge de batterie s'allume au cours de l'utilisation, arrêter immédiatement le moteur et faire appel à personnel qualifié.



Si le témoin de réserve mini. de carburant s'allume au cours de l'utilisation, il ne reste plus que 2 l de carburant dans le réservoir et il faut refaire le plein (page 74).



Si le témoin d'avertissement de température de liquide de refroidissement s'allume au cours de l'utilisation, garer la machine à un endroit adéquat et laisser le moteur tourner au ralenti. Arrêter le moteur seulement après env. 5 minutes de marche au ralenti et contrôler le niveau de liquide de refroidissement (page 49).

### Arrêter aussi immédiatement le moteur dans les cas suivants :

- soudainement le régime du moteur monte ou baisse fortement,
- des bruits anormaux sont perceptibles,
- les équipements caractéristiques d'une pelleteuse ne réagissent pas comme prévu à l'actionnement des leviers de commande ou
- l'échappement dégage une fumée noire ou blanche. Moteur froid, le dégagement temporaire d'une fumée blanche est normal.

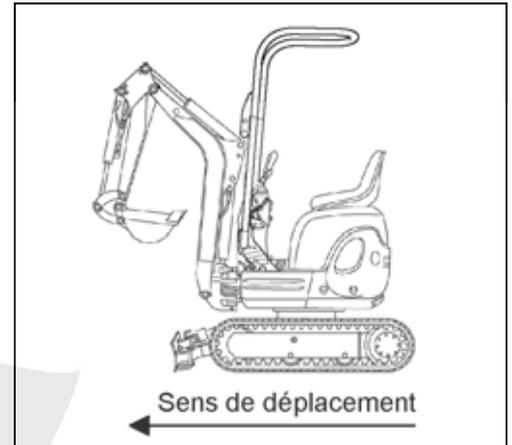
## Utilisation

### Conduite de la pelleuse

- Observer les instructions du chapitre Consignes de sécurité (page 12) et de la section Consignes de sécurité pour l'utilisation (page 46).
- Effectuer les opérations nécessaires avant l'utilisation quotidienne (page 48).
- Démarrer le moteur (page 54).
- Surveiller les affichages et les témoins (page 56).



*S'assurer que la flèche et la lame se trouvent dans le sens de déplacement, comme montré sur l'illustration.*



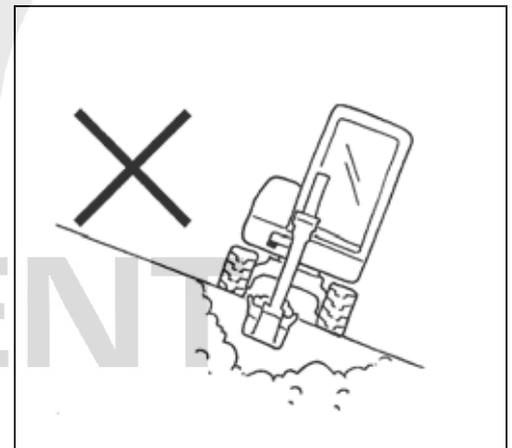
*Lors de la conduite avec la pelleuse, respecter impérativement les consignes de sécurité suivantes.*

- Verrouiller la tourelle (page 22).

Lors de travaux à flanc de coteau, tenir compte de l'inclinaison de la pelleuse (voir illustration).

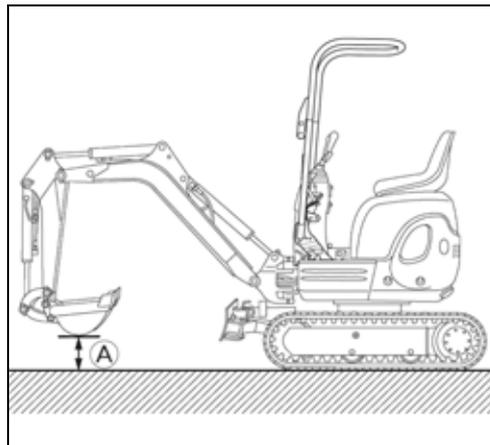
Inclinaison transversale maxi. → 18 % resp. 10°

Pente franchissable → 27 % resp. 15°

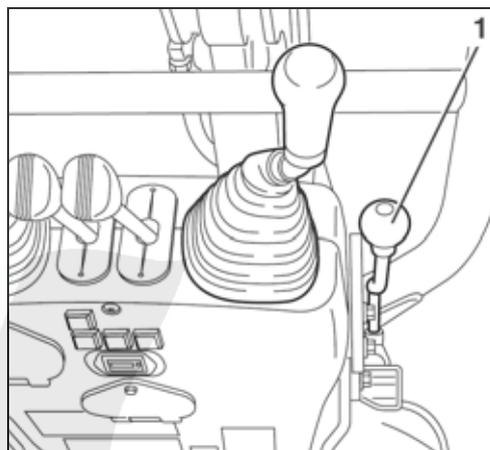


- Lors de la translation, maintenir le godet le plus bas possible.
- Contrôler la portance du sol, constater s'il y a des trous ou d'autres obstacles.

- En s'approchant d'un talus ou du bord d'un fossé, avancer très prudemment, compte tenu du risque d'éboulement.
- Dans une descente, progresser lentement pour éviter une accélération incontrôlée.
- Lors de la translation, le godet devrait se situer à env. 200 - 400 mm du sol (distance « A », sur l'illustration).



- Monter la lame au maximum. Tirer à cet effet le levier de commande de lame (1) vers l'arrière.
- Accélérer le moteur au régime nécessaire.



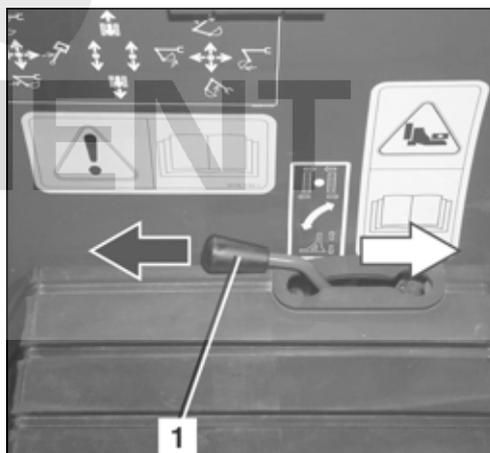
### Réglage de la largeur de voie K008-3

Sur les machines à voie réglable, régler la voie souhaitée avant de commencer la translation. A cet effet :

- Pousser le levier de sélection lame/voie réglable (1) à fond vers la droite (illustration/➡).

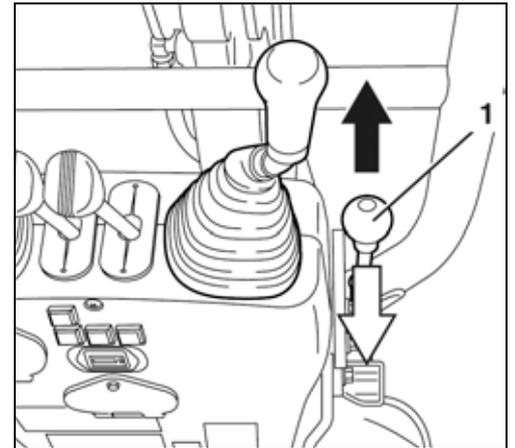


*Pour le réglage de la voie souhaitée, il faut que les deux vérins hydrauliques soient étendus à fond (voie standard) ou bien rétractés à fond (voie étroite).*



## Utilisation

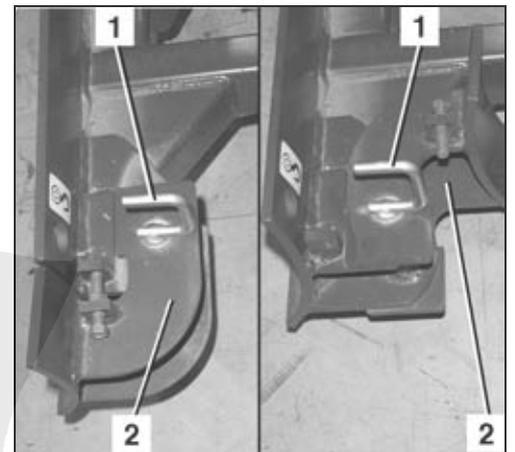
- Régler la voie souhaitée à l'aide du levier de commande de lame (1).
- Pour réduire la voie, sur la plage de 860 à 700 mm, pousser le levier de commande de lame vers l'avant (illustration/↗).
- Pour augmenter la voie, sur la plage de 700 à 860 mm, tirer le levier de commande de lame vers l'arrière (illustration/↖).
- Après le réglage de la voie, repousser immédiatement le levier de sélection lame/voie réglable à fond vers la gauche (illustration précédente/←).



*Il est interdit de travailler avec la pelleuse avec la largeur de voie réduite (700 mm), car cela présenterait un grand risque de renversement. Il faut impérativement travailler avec la voie standard (860 mm), sauf pour traverser un passage étroit sur un sol plat.*

Passage de la largeur de lame standard à la largeur réduite :

- Extraire l'axe d'arrêt (1) et enlever l'élargisseur (2) de lame.
- Monter l'élargisseur de lame comme montré sur l'illustration, mettre l'axe d'arrêt.
- La procédure est la même des deux côtés (gauche et droit), de même que le passage de la largeur réduite à la largeur standard.



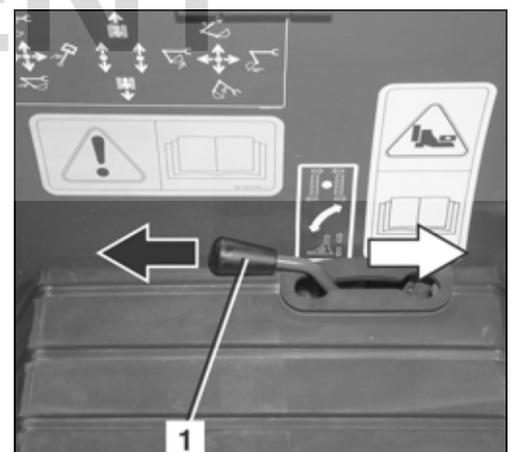
### Réglage de la largeur de voie U10-3

Sur les machines à voie réglable, régler la voie souhaitée avant de commencer la translation. A cet effet :

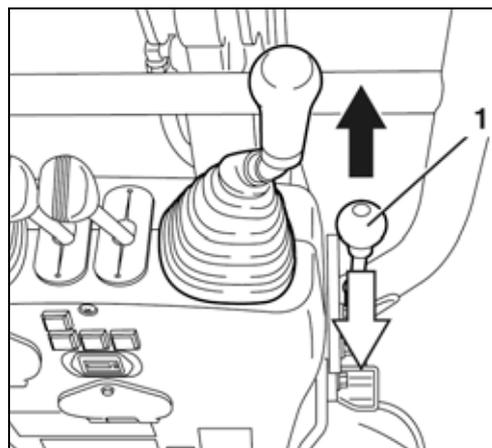
- Pousser le levier de sélection lame/voie réglable (1) à fond vers la droite (illustration/⇒).



*Pour le réglage de la voie souhaitée, il faut que les deux vérins hydrauliques soient étendus à fond (voie standard) ou bien rétractés à fond (voie étroite).*



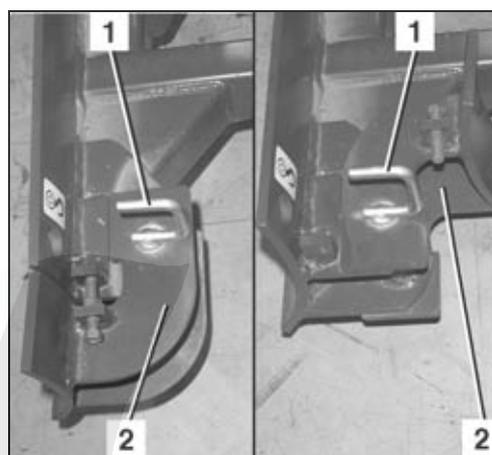
- Régler la voie souhaitée à l'aide du levier de commande de lame (1).
- Pour réduire la voie, sur la plage de 990 à 750 mm, pousser le levier de commande de lame vers l'avant (illustration/↗).
- Pour augmenter la voie, sur la plage de 750 à 990 mm, tirer le levier de commande de lame vers l'arrière (illustration/↖).
- Après le réglage de la voie, repousser immédiatement le levier de sélection lame/voie réglable à fond vers la gauche (illustration précédente/←).



*Il est interdit de travailler avec la pelleuse avec la largeur de voie réduite (750 mm), car cela présenterait un grand risque de renversement. Il faut impérativement travailler avec la voie standard (990 mm), sauf pour traverser un passage étroit sur un sol plat.*

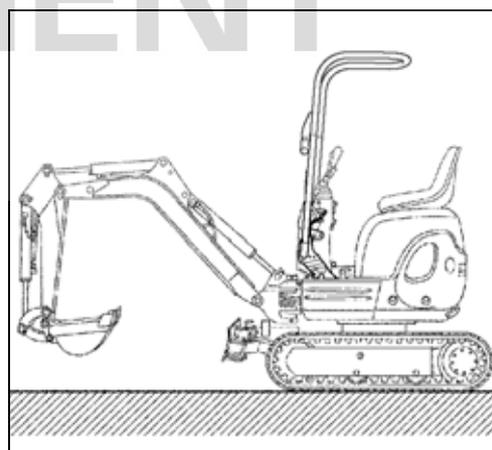
Passage de la largeur de lame standard à la largeur réduite :

- Extraire l'axe d'arrêt (1) et enlever l'élargisseur (2) de lame.
- Monter l'élargisseur de lame comme montré sur l'illustration, mettre l'axe d'arrêt.
- La procédure est la même des deux côtés (gauche et droit), de même que le passage de la largeur réduite à la largeur standard.



### Relèvement, rabattement et verrouillage de l'arceau de sécurité

- Positionner l'équipement avant comme montré sur l'illustration.
- Arrêter le moteur (page 56).



## Utilisation

- Extraire les goupilles (1 et 2).
- Extraire les axes de verrouillage (3 et 4).
- Saisir à deux mains la partie supérieure (5) de l'arceau de sécurité, au-dessus des articulations et le plus haut possible.
- Rabattre lentement la partie supérieure de l'arceau de sécurité.



*Au rabattement, prendre garde de ne pas se pincer les mains.*



*Il est interdit d'utiliser la pelleuse avec l'arceau de sécurité rabattu. Pour le travail, l'arceau de sécurité doit impérativement être relevé ; une exception à cette règle est permise exclusivement pour traverser un passage à hauteur limitée, sur un sol plat.*

- Pour relever l'arceau de sécurité, procéder dans l'ordre inverse.



*S'assurer qu'en position relevée l'arceau de sécurité est bien verrouillé avec les axes de verrouillage (illustration précédente/3 et 4) et les goupilles (illustration précédente/1 et 2).*

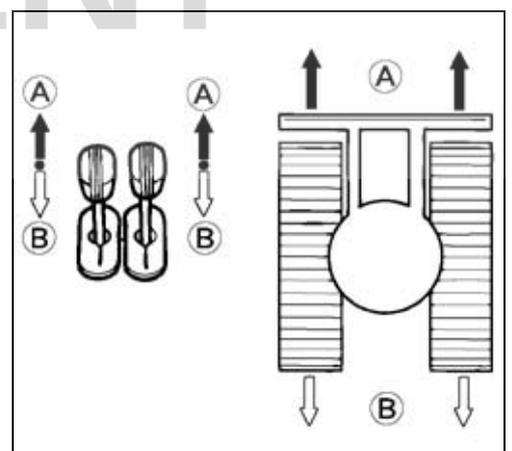
## Translation

- Pousser les deux leviers de translation uniformément vers l'avant ; la pelleuse se déplace tout droit en marche avant. Lorsqu'on relâche les leviers de translation, la pelleuse s'arrête immédiatement. Lorsqu'on tire les deux leviers de translation vers l'arrière, la pelleuse se déplace tout droit en marche arrière.

- (A) En avant  
(B) En arrière



*Si la lame n'est pas à l'avant, comme sur l'illustration, mais à l'arrière, la fonction des leviers de translation est inversée. Actionnement des leviers de translation vers l'avant → la pelleuse se déplace en marche arrière.*

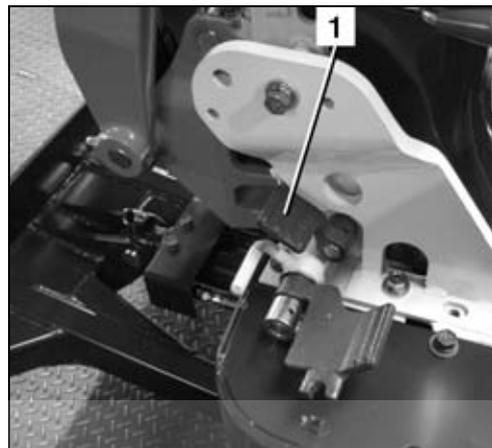


### Vitesse rapide U10-3

- Pour une translation plus rapide, actionner en cours de route la pédale de vitesse rapide (1). Lorsqu'on relâche la pédale de vitesse rapide, la machine repasse automatiquement à la vitesse normale.



Sur des sols boueux ou inégaux, il faut impérativement circuler à basse vitesse.



### Translation en virage



Les indications suivantes se réfèrent à un virage pris en marche avant avec la lame à l'avant. Si la lame est à l'arrière, les mouvements de commande sont à effectuer dans le sens opposé.

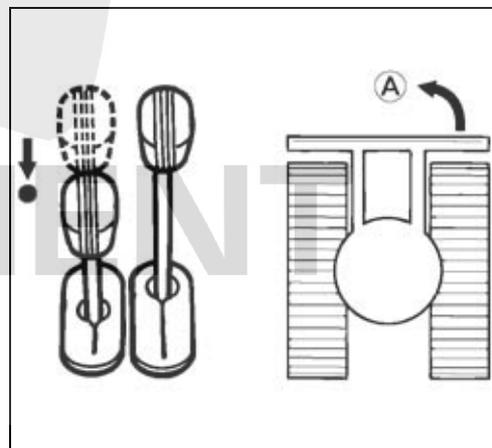


Dans les virages, veiller à ce que personne ne se trouve sur l'aire de pivotement de la pelleuse.

### Pendant la translation

- Tirer le levier de translation gauche vers le point neutre et laisser le levier de translation droit en position repoussée vers l'avant.

(A) La pelleuse tourne à gauche.

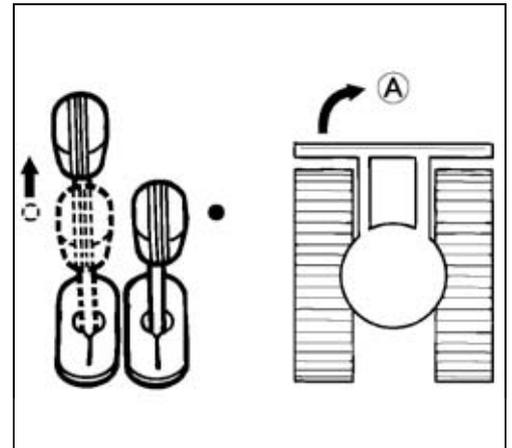


## Utilisation

### A l'arrêt

- Laisser le levier de translation droit dans la position neutre et pousser le levier de translation gauche vers l'avant. Dans ce cas, le rayon de braquage est déterminé par la chenille droite.

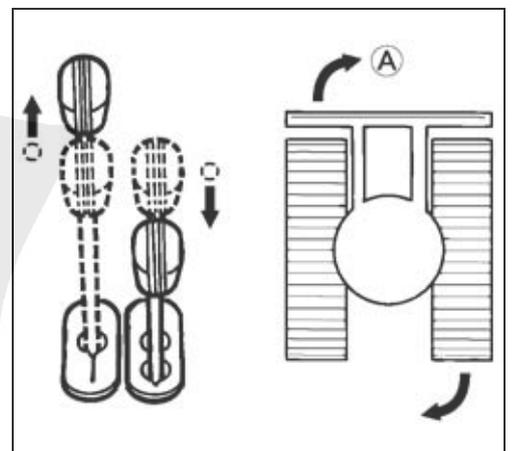
(A) La pelleuse tourne à droite.



### Demi-tour sur place

- Actionner les deux leviers de translation en sens opposés. Les chenilles tournent en sens opposés. La machine pivote autour de son axe central.

(A) Demi-tour sur place, vers la droite.

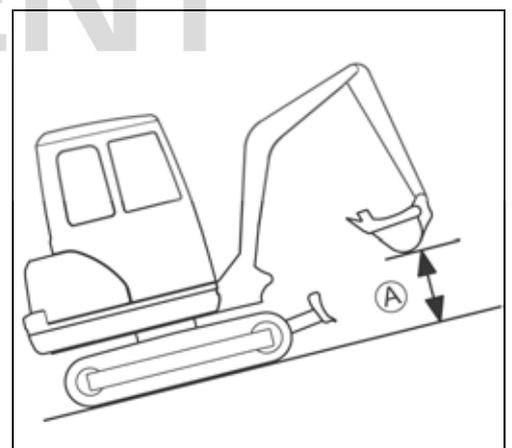


### Translation sur pente

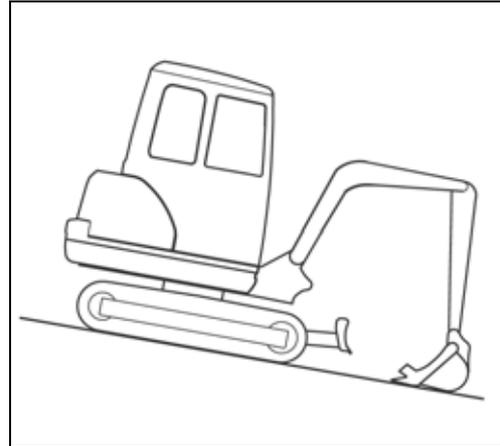


*Dans les montées et les descentes, il faut circuler à basse vitesse et avec la plus grande prudence.*

- Dans une montée, lever le godet à env. 200 - 400 mm du sol (distance « A » sur l'illustration).

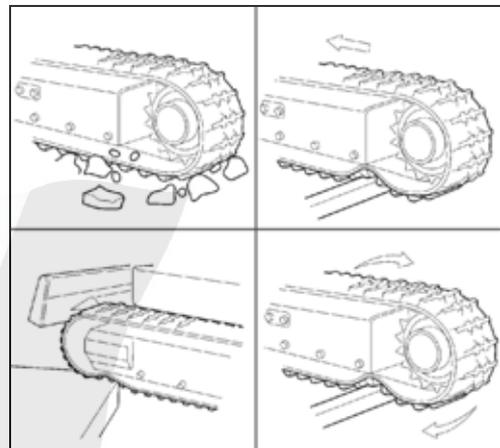


- Dans une descente, si la nature du terrain le permet, laisser le godet glisser sur le sol.



### Informations sur l'utilisation de la chenille caoutchouc

- La translation ou un demi-tour sur des objets aux arêtes vives ou sur des marches d'escalier cause une sollicitation extrême des chenilles qui peut faire casser la chenille ou produire des entailles dans la surface de roulement en caoutchouc ou dans l'armature métallique.
- Veiller à ce qu'aucun corps étranger ne reste pris dans la chenille caoutchouc. Les corps étrangers soumettent la chenille à des sollicitations extrêmes et entraînent sa fissuration.



- Eviter tout contact des chenilles en caoutchouc avec de l'huile.
- Si du carburant ou de l'huile a été renversé sur la chenille en caoutchouc, il faut impérativement la nettoyer.

### Virages serrés

- Eviter les virages serrés sur des revêtements de route à coefficient de friction élevé, par exemple sur les chaussées en béton.

### Protection des chenilles contre le sel

- Ne pas travailler avec cette machine sur une plage, en contact avec de l'eau salée. (Le sel entraîne la corrosion de l'armature métallique.)

## Utilisation

### Travaux d'excavation (manipulation des éléments de commande)



En travaillant avec la pelleuse il faut impérativement observer les consignes de sécurité suivantes.

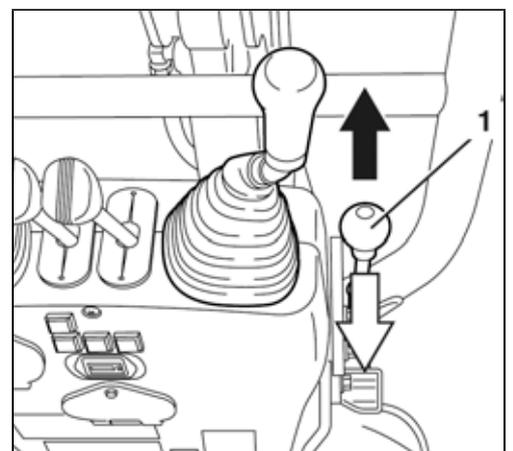
- Il est interdit d'essayer de briser du béton ou des roches avec le godet, en se servant du système de déport de la flèche.
- Lors des travaux de fouille, ne pas laisser le godet descendre en chute libre.
- Ne pas faire buter les vérins en fin de course. Toujours laisser une marge de sécurité, surtout pendant les travaux avec un marteau brise-roche hydraulique (accessoire).
- Ne pas utiliser le godet comme un marteau, par ex. pour enfoncer des pieux dans le sol.
- Ne pas déplacer la pelleuse ou creuser la terre avec les dents du godet fichées dans le sol.
- Pour l'excavation de la terre, ne pas trop enfoncer le godet dans le sol. Il vaut mieux racler la terre en maintenant le godet presque à plat et en gardant une assez grande distance par rapport au châssis de la machine. Cette méthode de travail réduit les sollicitations du godet.
- Lors de travaux dans l'eau, la pelleuse peut être, au maximum, immergée jusqu'au niveau du bord inférieur de la tourelle.
- Après les opérations dans l'eau, toujours regraisser les axes du godet et du balancier en actionnant la pompe à graisse jusqu'à ce que la vieille graisse ressorte des paliers.
- Lors de travaux de fouille dans le sens arrière, veiller à ce que le vérin de flèche ne bute pas contre la lame.
- Il est interdit d'utiliser la pelleuse comme une grue.
- Après chaque cycle de cavage, on peut évacuer les matériaux qui adhèrent au godet en actionnant le vérin du godet jusqu'en fin de course d'ouverture. Si cela ne suffit pas, étendre le balancier jusqu'en fin de course puis fermer/ouvrir le godet.
- Lors de travaux d'excavation, toujours abaisser la lame jusqu'au sol.

### Commande de la lame

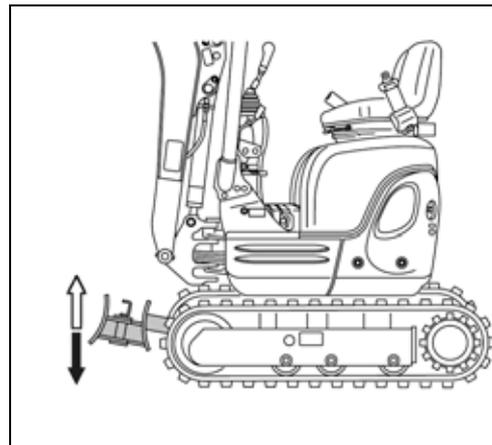


Lors des travaux de nivelage, actionner les deux leviers de commande de translation avec la main gauche et le levier de commande de lame avec la main droite.

- Pour faire monter la lame, tirer le levier de commande de lame (1) vers l'arrière (illustration/↵).
- Pour faire descendre la lame, pousser le levier de commande de lame (1) vers l'avant (illustration/➡).



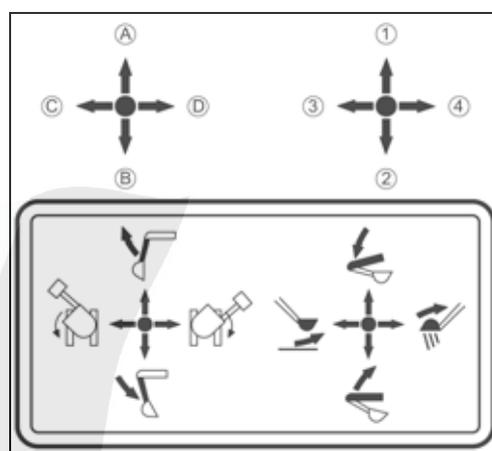
La lame se déplace comme montré sur l'illustration.



### Fonctions des manettes

En corrélation avec le tableau suivant, l'illustration montre les fonctions des manettes gauche et droite.

Manette		Mouvement
Manette droite	1	Descente de la flèche
	2	Montée de la flèche
	3	Fermeture du godet
	4	Ouverture du godet
Manette gauche	A	Extension du balancier
	B	Rétraction du balancier
	C	Rotation de la tourelle vers la gauche
	D	Rotation de la tourelle vers la droite

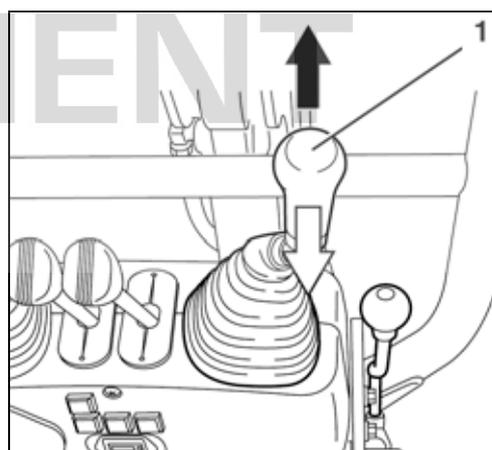


### Commande de la flèche

- Pour faire monter la flèche, tirer la manette droite vers l'arrière (illustration/↖).
- Pour faire descendre la flèche, pousser la manette droite vers l'avant (illustration/↗).

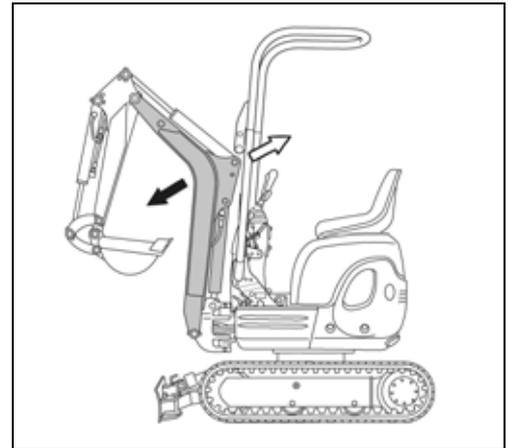


Lors de la descente, surveiller les mouvements afin que la flèche ou les dents du godet ne butent pas contre la lame.



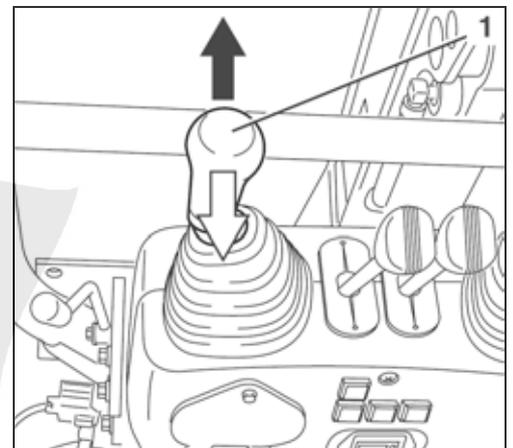
## Utilisation

La flèche se déplace comme montré sur l'illustration.

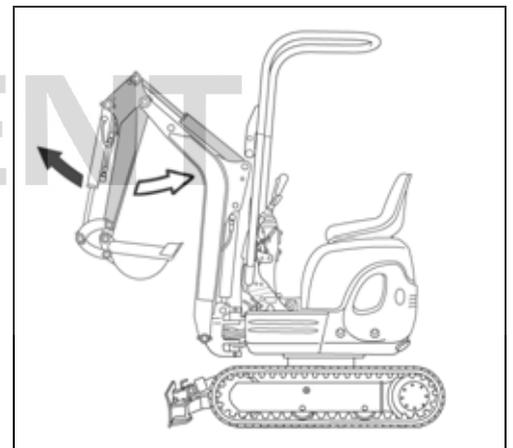


### Commande du balancier

- Pour l'extension du balancier, pousser la manette gauche (1) vers l'avant (illustration/↗).
- Pour la rétraction du balancier, tirer la manette gauche vers l'arrière (illustration/↖).



Le balancier se déplace comme montré sur l'illustration.



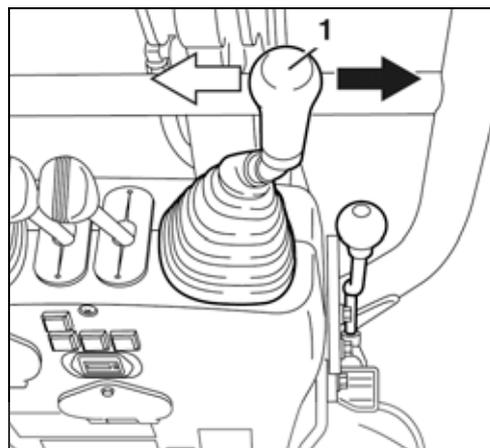
SIX  
EQUIPMENT

### Commande du godet

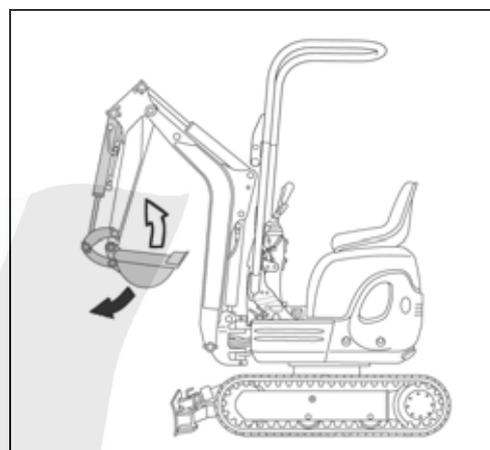
- Pour la fermeture du godet (excavation), pousser la manette droite (1) vers la gauche (illustration/←).
- Pour l'ouverture du godet (déversement), pousser la manette droite vers la droite (illustration/→).



Lors de la fermeture du godet, veiller à ce que les dents du godet ne butent pas contre la lame.



Le godet se déplace comme montré sur l'illustration.



### Rotation de la tourelle

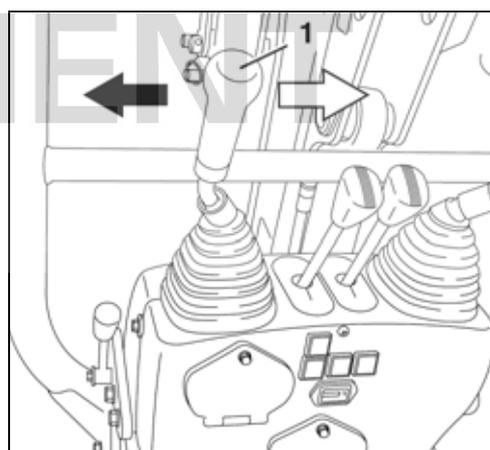


Pendant la rotation, personne ne doit se trouver dans le champ de rotation.



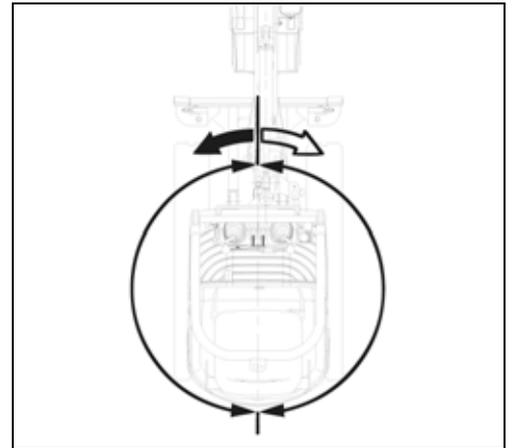
A la rotation, faire très attention pour éviter que les équipements de travail de la pelleuse butent contre des obstacles éventuels.

- Pour la rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, pousser la manette gauche (1) vers la gauche (illustration/←).
- Pour la rotation dans le sens des aiguilles d'une montre, pousser la manette gauche vers la droite (illustration/→).



## Utilisation

La rotation a lieu comme montré sur l'illustration.



### Déport de la flèche



*Pendant la manœuvre de déport, personne ne doit se trouver dans le champ de déport. Ne pas avancer le pied au-delà de la partie avant de la pédale de commande de déport de la flèche → risque de pincement.*



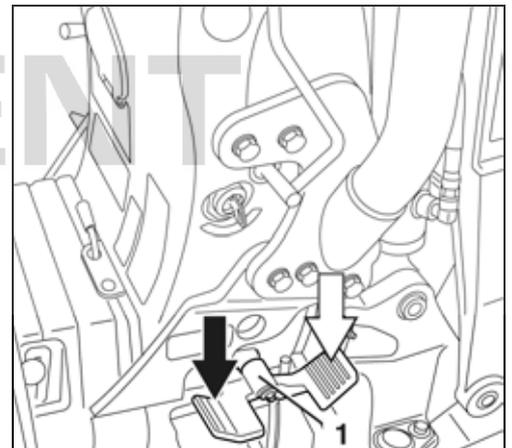
*Pendant la manœuvre de déport, faire très attention pour éviter que les équipements de travail de la pelleuse butent contre des obstacles éventuels.*

- Rabattre la pédale de déport de la lame (illustration suivante/1).

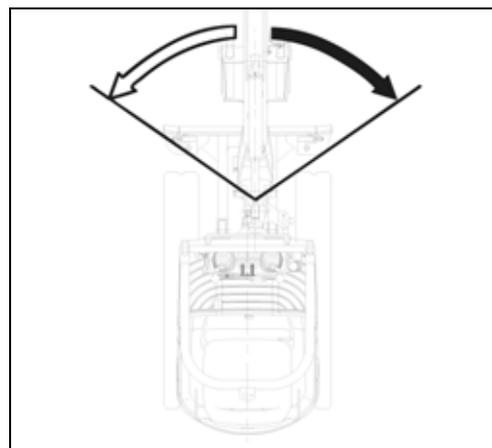


*Il est possible de faire basculer la partie arrière de la pédale de déport (illustration suivante/1) vers l'avant pour qu'elle ne puisse pas être actionnée par mégarde. Lorsqu'on n'utilise pas la pédale de déport, il convient de faire basculer la partie arrière de la pédale de déport vers l'avant.*

- Pour le déport dans le sens des aiguilles d'une montre, enfoncer la partie arrière de la pédale de déport (illustration/↓).
- Pour le déport dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, enfoncer la partie avant de la pédale de déport (illustration/↻).



Le déport a lieu comme montré sur l'illustration.



### Commande du circuit auxiliaire

Le circuit auxiliaire sert à l'actionnement d'équipements auxiliaires rapportés.



*Il est seulement permis d'utiliser des équipements rapportés agréés par KUBOTA. Monter et utiliser les équipements rapportés conformément aux notices d'utilisation de ces équipements.*



*Les performances du circuit auxiliaire sont indiquées dans la section Caractéristiques techniques (page 33).*



*Si aucun équipement rapporté n'est monté, il est interdit d'actionner la pédale du circuit auxiliaire.*

- En suivant les instructions de sa notice d'utilisation, brancher l'équipement à rapporter sur le raccord d'alimentation « P » (1) et sur le raccord de retour « T » (2).



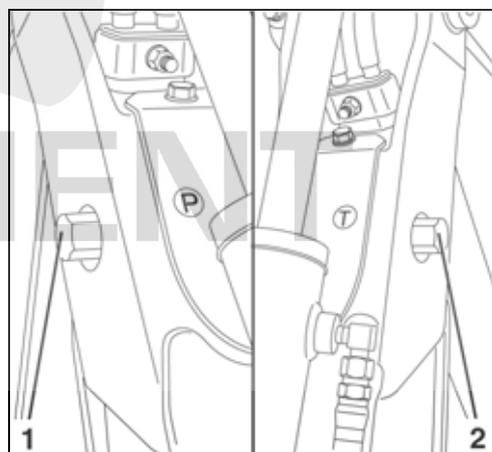
*Si le circuit auxiliaire n'est pas utilisé pendant un certain temps, des particules peuvent se déposer dans la conduite, au niveau du raccord d'alimentation « P » (1). Avant de brancher un équipement auxiliaire, il faut donc vidanger env. 0,1 l d'huile hydraulique au raccord « P ».*



*Recueillir l'huile hydraulique purgée et l'évacuer conformément aux prescriptions de protection de l'environnement en vigueur.*

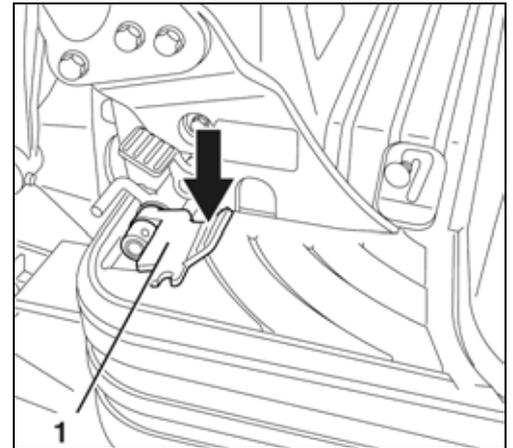


*Il est possible de faire basculer la partie arrière de la pédale du circuit auxiliaire (illustration suivante/1) vers l'avant pour qu'elle ne puisse pas être actionnée par mégarde. Lorsqu'on n'utilise pas la pédale du circuit auxiliaire, il convient de faire basculer la partie arrière de la pédale du circuit auxiliaire vers l'avant.*



## Utilisation

- Basculer la pédale du circuit auxiliaire (1) vers l'arrière.
- Pour commander l'équipement rapporté, enfoncer la pédale du circuit auxiliaire (illustration/↴).

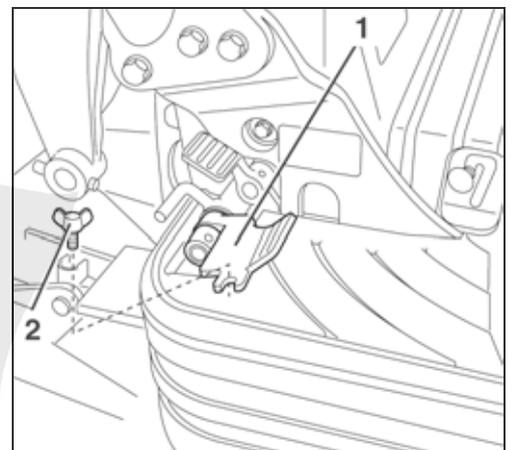


### Blocage de la pédale du circuit auxiliaire

- Pour utiliser des marteaux brise-roche ou des tarières, etc. à commande manuelle, il est possible de bloquer la pédale du circuit auxiliaire (1) avec la vis de blocage (2).
- La vis de blocage fait partie de l'équipement de base et se trouve dans le casier à outils (page 41).



*Si aucun trou n'est prévu dans le tapis de plancher, pour le passage de la vis de blocage, percer le trou nécessaire.*

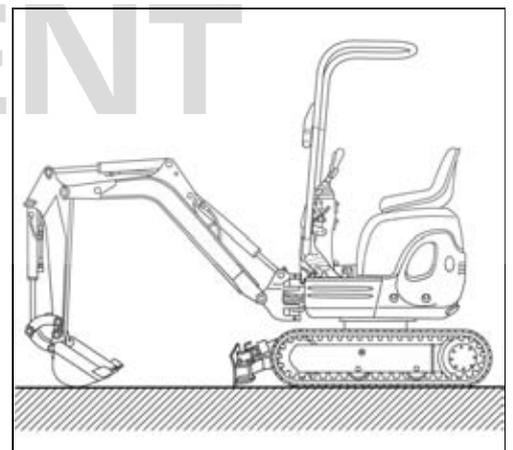


### Mise hors service

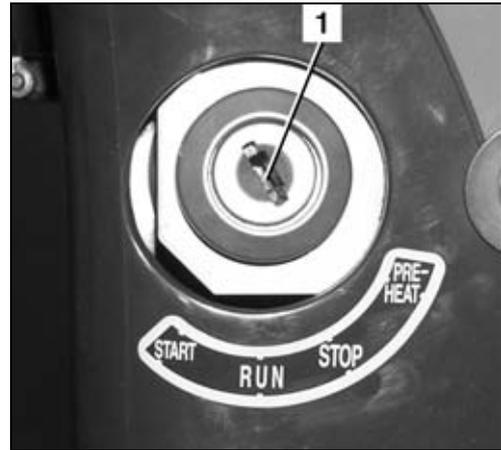


*Stationner la pelleteuse de telle manière que tout risque de mouvement accidentel soit exclu. En outre, la pelleteuse doit être assurée de telle sorte qu'elle ne puisse pas être utilisée sans autorisation.*

- Amener la pelleteuse sur une surface plane. L'aire de stationnement devrait être couverte.
- Tous les vérins hydrauliques doivent se trouver dans la position d'extension à mi-course (voir l'illustration). La flèche doit se trouver dans l'axe longitudinal de la machine, la lame doit reposer sur le sol et la voie réglable doit être réglée à la largeur standard.
- Verrouiller la tourelle et les leviers de commande (page 21, 22).
- Réduire le régime du moteur au niveau de ralenti et faire ainsi tourner le moteur pendant 5 minutes environ, jusqu'à ce qu'il soit refroidi.



- Tourner le contacteur de démarrage (1) sur la position STOP et retirer la clé de contact. L'opérateur doit emporter la clé de contact.
- Déboucler la ceinture de sécurité.
- Contrôler si la pelleteuse présente des dommages extérieurs ou des fuites. Les dommages éventuels doivent être réparés avant la prochaine mise en service.
- En cas d'un fort encrassement des chenilles et des articulations des équipements avant, il faut nettoyer la pelleteuse (page 86).
- Au besoin, refaire le plein du réservoir à carburant (page 74).



### Commande du phare de travail

- Le contacteur de démarrage se trouve en position RUN.
- Appuyer sur l'interrupteur (1) de phares de travail. Les phares de travail et l'éclairage du tableau de bord s'allument.
- Pour les éteindre, appuyer une nouvelle fois sur cet interrupteur.



*En travaillant sur des voies publiques, ou à proximité, il ne faut en aucun cas éblouir d'autres usagers de ces voies de circulation.*



### Utilisation en hiver

Par utilisation en hiver, on entend l'utilisation de la pelleteuse à des températures extérieures inférieures à 5 °C.

#### Mesures à prendre avant le début de l'hiver

- Le cas échéant, vidanger l'huile moteur et l'huile hydraulique et les remplacer par des huiles d'une viscosité appropriée à l'utilisation en hiver.
- Utiliser exclusivement du carburant diesel (gazole) courant contenant des additifs d'hiver. L'addition d'essence est interdite.
- Contrôler la charge de la batterie (page 94). Après une mise hors service de la machine, si les températures sont extrêmement basses, il peut être nécessaire de démonter la batterie et de l'entreposer dans un local chauffé.
- Contrôler la teneur en antigel dans le système de refroidissement (page 86); rectifier la teneur en antigel de telle sorte qu'elle convienne pour des températures de -25 °C à -40 °C.

## Utilisation

### Utilisation en hiver

- Nettoyer la pelleteuse à la fin du travail (page 86); les chenilles, les équipements avant et les tiges des pistons des vérins hydrauliques nécessitent un soin particulier. Après avoir lavé la pelleteuse au jet d'eau, la stationner dans un local sec, bien aéré et à l'abri du gel.
- Au besoin, stationner la pelleteuse sur des planches de bois ou des paillasons etc. pour qu'elle ne risque pas d'être prise au sol en cas de gel.
- Avant la mise en marche, contrôler si les tiges des pistons des vérins hydrauliques ne sont pas givrées, car la glace pourrait endommager les joints. En plus, il faut s'assurer que les chenilles ne sont pas prises au sol sous l'effet du gel; dans un tel cas, ne pas mettre la pelleteuse en marche.



*Faire attention en montant sur la machine, et en descendant, car la chenille pourrait être glissante.*

Démarrer le moteur (page 54) en respectant les consignes exceptionnelles suivantes :

- Tourner le contacteur de démarrage en position PREHEAT pendant environ 10 secondes (au lieu d'environ 5 secondes).
- Faire chauffer le moteur au régime de ralenti pendant environ 10 minutes (au lieu d'environ 5 minutes).

### Démarrage de la pelleteuse avec une source d'énergie extérieure



*Pour l'aide au démarrage, utiliser seulement un véhicule ou appareil électrique de dépannage fournissant une tension de 12 V.*



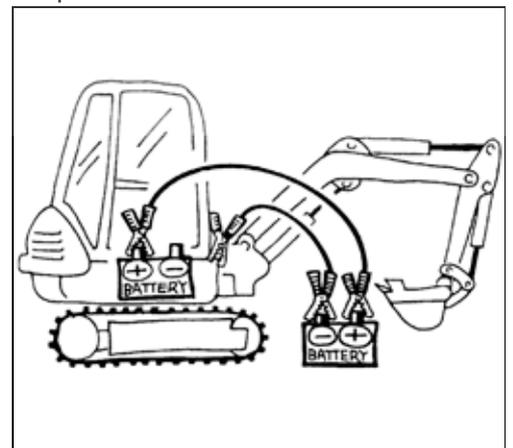
*L'opérateur doit être installé au poste de conduite, tandis qu'une deuxième personne branche la batterie d'aide au démarrage.*

- Dégager l'accès à la batterie et enlever le capuchon du pôle positif.
- Positionner le véhicule ou l'appareil d'aide au démarrage à côté de la pelleteuse.



*Utiliser des câbles d'aide au démarrage de section suffisante.*

- Raccorder le pôle positif de la batterie de la pelleteuse au pôle positif de la batterie du véhicule d'aide au démarrage (voir l'illustration).
- Raccorder le pôle négatif de la batterie du véhicule d'aide au démarrage au châssis de la pelleteuse. Ne pas brancher le câble négatif sur le pôle négatif de la batterie de la pelleteuse. Le point de connexion du câble sur le châssis doit être propre et non peint.



- Démarrer le véhicule d'aide au démarrage et faire tourner son moteur à un régime de ralenti accéléré.
- Démarrer la pelleteuse et laisser tourner le moteur. Contrôler si le témoin de charge de batterie s'est éteint après le démarrage.

- Débrancher d'abord le câble d'aide au démarrage du châssis de la pelleteuse et ensuite du pôle négatif de la batterie du véhicule d'aide au démarrage.
- Débrancher le deuxième câble d'aide au démarrage d'abord du pôle positif de la batterie de la pelleteuse et ensuite du pôle positif de la batterie du véhicule d'aide au démarrage.
- Remettre le capuchon du pôle positif de la batterie de la pelleteuse. Reposer aussi le revêtement et le paillasson en caoutchouc.
- Si le prochain démarrage de la pelleteuse n'est toujours pas possible sans aide au démarrage, il faut contrôler la batterie et le circuit de charge de l'alternateur. Faire appel au personnel qualifié.

## Commande des fonctions d'arrêt d'urgence

En cas d'urgence, le moteur peut être arrêté manuellement.

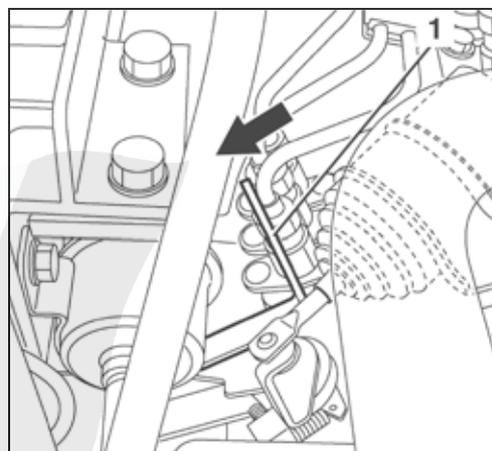
### Dispositif d'arrêt manuel du moteur

S'il n'est plus possible d'arrêter le moteur avec la clé de contact, il est encore possible de l'arrêter manuellement.



*Le moteur ne peut être arrêté à l'aide du contacteur de démarrage que si le levier d'accélérateur a été tiré à fond vers arrière (régime de ralenti).*

- Ouvrir le capot du moteur (page 75).
- Pour arrêter le moteur, pousser le levier (1) dans le sens de la flèche jusqu'à ce que le moteur soit arrêté.



*Attention ! Ne pas toucher à l'hélice du ventilateur → risque de blessure.*



*La pelleteuse ne doit pas être remise en marche tant que la cause du défaut n'a pas été éliminée.*

## Ravitaillement de la pelleteuse



*Lors du ravitaillement, il est interdit de fumer ou de s'approcher avec une lampe à feu nu ou avec toute autre sorte de source d'inflammation. Signaler la zone de danger avec des panneaux. Dans la zone de danger, toujours tenir un extincteur à portée de la main.*



*Si du carburant a débordé ou a été renversé, le neutraliser immédiatement avec des liants absorbant l'huile. Éliminer les liants contaminés conformément aux prescriptions en vigueur pour la protection de l'environnement.*



*Si l'on ne dispose pas d'une station de ravitaillement avec pompe à carburant, stocker le gazole exclusivement dans des bidons homologués à cet effet.*



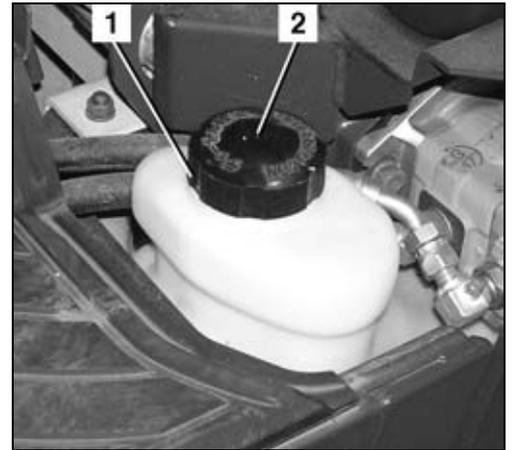
*Refaire le plein de carburant à temps pour éviter une panne sèche. L'air emprisonné dans le circuit d'alimentation en carburant peut porter préjudice à la pompe d'injection.*

## Utilisation

- Arrêter le moteur.
- Ouvrir le capot du moteur (page 75).
- Ouvrir le bouchon (1) du réservoir.
- Introduire du gazole jusqu'au bord inférieur du goulot de remplissage.
- Nettoyer le filtre reniflard (2) situé dans le bouchon du réservoir.



*Si le filtre reniflard est colmaté par de la boue, une dépression s'établit dans le réservoir à carburant.*



Fermer le bouchon du réservoir à carburant et le capot du moteur.

## Purge du système d'alimentation en carburant



*Après une panne sèche de la pelleteuse ou après le nettoyage du séparateur d'eau, il faut purger le système d'alimentation en carburant.*

- Pour la purge d'air, placer le contacteur de démarrage en position RUN. La pompe électrique à carburant purge l'air du système en 60 s environ.
- Si l'air n'a pas été suffisamment évacué, le moteur cale à nouveau. Il faut alors répéter la procédure.

SIX  
EQUIPMENT

### Remplacement des fusibles



Remplacer les fusibles défectueux exclusivement par des fusibles du même type et de la même capacité nominale.



Le pontage de fusibles, par ex. à l'aide d'un fil de fer, est interdit.

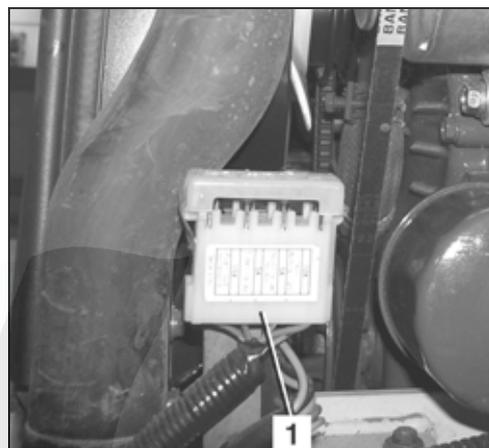


Si le défaut persiste, après le remplacement du fusible, ou si le fusible grille à nouveau immédiatement après la remise en circuit, faire appel au personnel qualifié.

- Ouvrir le capot du moteur (page 75).
- Ouvrir la boîte à fusibles (1) et remplacer le fusible défectueux.

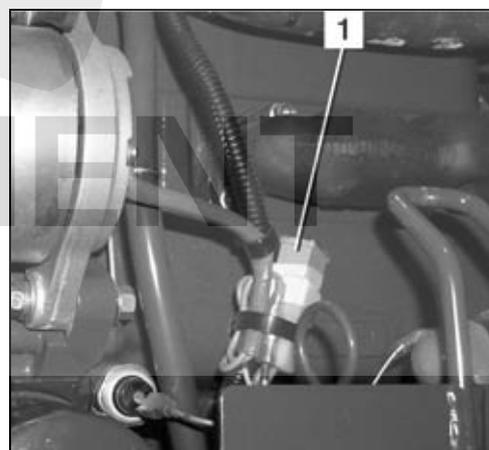


Des fusibles de rechange se trouvent à proximité de la batterie.



L'assignation des fusibles est indiquée dans la section suivante.

- Pour le remplacement du fusible principal (1) défectueux, procéder d'une manière analogue ; ce fusible se trouve à proximité de la jauge d'huile.



### Assignation des fusibles de la boîte à fusibles

10 A
Phare de travail, avertisseur sonore de la machine
5 A
Compteur d'heures de fonctionnement, pompe à carburant, témoins, régulateur
5 A
Relais de temporisation
15 A
Solénoïde d'arrêt du moteur

### Tableau des pannes, affichages et témoins

Affichage	Couleur	Problème/anomalie	Mesure provisoire	Remède
	Rouge	Manque de carburant.	--	Faire le plein.
	Rouge	Pression d'huile insuffisante.	Arrêter le moteur immédiatement.	Il pourrait y avoir un défaut au niveau du moteur. Informer immédiatement un spécialiste.
	Rouge	Anomalie dans le circuit de charge de la batterie. Défaut de charge.	Contrôler la courroie trapézoïdale. Si la courroie trapézoïdale est en ordre, laisser tourner le moteur jusqu'à ce que l'affichage s'éteigne.	Si l'affichage ne s'éteint pas, informer un spécialiste.
	Rouge	Température du liquide de refroidissement trop élevée.	Garer la machine à un endroit adéquat et laisser le moteur tourner au ralenti. Arrêter le moteur seulement après env. 5 minutes de marche au ralenti.	Contrôler l'étanchéité du circuit de refroidissement. Contrôler le niveau du liquide de refroidissement. Contrôler la tension de la courroie trapézoïdale. Contrôler si le radiateur n'est pas encrassé.

### Carburant, huiles et autres consommables



- Départ usine, le système hydraulique des pelleteuses est rempli d'huile hydraulique Shell Tellus S2M46 !
- Avant d'utiliser de l'huile biologique, consulter le revendeur/concessionnaire KUBOTA compétent.
- Utiliser exclusivement de l'huile moteur conforme à la spécification API CF ou API CI-4. N'utiliser en aucun cas de l'huile d'une autre spécification (par ex. CF-4, CG-4 ou CH-4).
- Quelle que soit la saison, utiliser pour les moteurs hydrauliques de translation de l'huile à engrenages SAE 90 (API, CLA/GL5).
- L'utilisation de gazole à teneur en soufre inférieure à 0,10 % (1000 ppm) est expressément recommandée.
- En cas d'utilisation de gazole à forte teneur en soufre [teneur en soufre de 0,50 % (5000 ppm) à 1,0 % (10000 ppm)], il faut vidanger l'huile moteur et remplacer le filtre à huile à des intervalles plus courts (réduits de moitié, environ).
- Ne pas employer du gazole à teneur en soufre supérieure à 1,0 % (10000 ppm).
- Il est recommandé d'utiliser du gazole conforme à la norme actuelle EN 590 ou ASTM D975.  
EN : norme européenne  
ASTM : American Society for Testing and Materials (société américaine de test et de normalisation des matériaux)

	Domaine d'utilisation	Viscosité	Shell	Mobil	Exxon	MIL-Standard
1*	En hiver ou à basses températures ambiantes	SAE 10W	Shell Rotella T10W Shell Rimula 10W	Mobil Delvac 1310	XD-3 10W XD-3 Extra 10W	MIL-L-2104C MIL-L-2104D
		SAE 20W	Shell Rotella T20W-2 Shell Rimula 20W-2	Mobil Delvac 1320	XD-3 20W-20 XD-3 Extra 20W-20	
	En été ou à hautes températures ambiantes	SAE 30	Shell Rotella T30 Shell Rimula 30	Mobil Delvac 1330	XD-3 30 XD-3 Extra 30	
		SAE 40	Shell Rotella T40 Shell Rimula 40	Mobil Delvac 1340	XD-3 40 XD-3 Extra 40	
		SAE 50	Shell Rimula 50	Mobil Delvac 1350		
	Huile moteur tous temps	Multipurpose	Shell Rotella T15W		XD-3 15W40 XD-3 Extra 15W-40	
2*	En hiver ou à basses températures ambiantes	SAE 75	Shell Oil S 8643	Mobilube HD80W-90		MIL-L-2105C
		SAE 80	Shell Spirax HD80W	Mobilube HD80W-90		
	En été ou à hautes températures ambiantes	SAE 90	Shell Spirax HD90	Mobilube 46 Mobilube HD80W-90		MIL-L-2105 MIL-L-2105C
		SAE 140	Shell Spirax HD140	Mobilube HD85W-140 Mobilube HD80W-140		MIL-L-2105C
	Huile à engrenages tous temps	Multipurpose	Shell Spirax HD80W Shell Spirax HD85W	Mobilube HD80W-90	GX80W-90	MIL-L-2105C
3*	En hiver ou à basses températures ambiantes	ISO 32	Shell Tellus S2M32	Mobil DTE-Oil 13	NUTO H32	
		ISO 46	Shell Tellus S2M46	Mobil DTE-Oil 15	NUTO H46	
	En été ou à hautes températures ambiantes	ISO 68	Shell Tellus S2M68	Mobil DTE-Oil 16	NUTO H68	
Graisse		Shell Alvania EP2	Mobilux EP2	BEACON Q2		
Carburant	Gazole d'été (ASTM D975/EN 590)					
Carburant pour temp. inf. à -5 °C	Gazole pour utilisation en hiver					
Antigel pour liquide de refroidissement	G048	Antigell, sans nitrate, phosphate et amine conforme spécifications MB 325.0				

- 1\* Huile moteur  
2\* Huile à engrenages  
3\* Huile hydraulique

### Réparations de la pelleteuse

Les réparations nécessaires sur la pelleteuse ne doivent être effectuées que par le personnel doté de la formation requise.

Les réparations touchant les éléments porteurs de la pelleteuse, par ex. des travaux de soudage sur le châssis, doivent être contrôlées par un expert.

Après les réparations, la remise en service de la pelleteuse n'est autorisée qu'après un contrôle confirmant son fonctionnement impeccable. Lors de ce contrôle, les éléments réparés et les dispositifs de sécurité doivent être soumis à un examen particulier.



### IMMOBILISATION ET ENTREPOSAGE

Si, pour des raisons spécifiques à l'entreprise, la pelleteuse doit être mise hors service et immobilisée pendant six mois au maximum, il faut prendre des mesures particulières avant, pendant et après la période d'immobilisation, comme décrit ci-après. Si l'on prévoit une période d'immobilisation de plus de six mois, consulter le fabricant de la pelleteuse pour convenir des mesures supplémentaires à prendre.

#### Consignes de sécurité pour l'immobilisation et l'entreposage

Respecter les Consignes de sécurité générales (page 12), les Consignes de sécurité pour l'utilisation (page 46), et les Consignes de sécurité pour la maintenance (page 81).

Durant toute la période d'entreposage, la pelleteuse doit être protégée de telle sorte qu'elle ne puisse pas être utilisée sans autorisation.

#### Conditions d'entreposage

Le sol du lieu d'entreposage doit avoir une portance suffisante pour supporter le poids de la pelleteuse.

Le local d'entreposage doit être sec, bien aéré et à l'abri du gel.

#### Préparatifs avant l'immobilisation

- Nettoyer et sécher soigneusement la pelleteuse (page 86).
- Contrôler le niveau de l'huile hydraulique, faire l'appoint si nécessaire (page 50).
- Vidanger l'huile moteur et remplacer le filtre à huile moteur (page 88).
- Conduire la pelleteuse sur l'aire d'entreposage.
- Démontez la batterie (page 95) et l'entreposer dans un local sec et à l'abri du gel. Au besoin, la brancher sur un appareil de maintien de charge.
- Graisser les équipements avant (page 51).
- Graisser le roulement du palier de tourelle (page 97).
- Graisser le palier de tourelle (page 96).
- Contrôler la teneur en antigel du liquide de refroidissement, faire l'appoint si nécessaire (page 86).
- Lubrifier les tiges des pistons des vérins hydrauliques avec de la graisse.

#### Mesures à prendre au cours de la période d'immobilisation

- Recharger périodiquement la batterie (page 95).

### Remise en service après l'immobilisation

- En cas de besoin, nettoyer soigneusement la pelleteuse.
- Contrôler l'absence d'eau de condensation dans l'huile hydraulique, la vidanger le cas échéant.
- Remonter la batterie (page 95).
- Contrôler le bon fonctionnement des dispositifs de sécurité.
- Effectuer les opérations nécessaires avant l'utilisation quotidienne (page 48). Si des défauts sont constatés à la mise en service, il est interdit de mettre la pelleteuse en service tant que ces défauts n'ont pas été éliminés.
- Si l'échéance d'un contrôle technique de sécurité était tombée juste au cours de la période d'immobilisation, ce contrôle réglementaire repoussé doit être exécuté avant la remise en service de la machine.
- Démarrer le moteur (page 54). Faire marcher la pelleteuse à un régime moteur réduit et contrôler toutes ses fonctions.

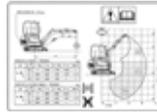


## Capacité de levage de la pelleuse

### CAPACITE DE LEVAGE DE LA PELLETEUSE

- La capacité de levage a été calculée suivant la norme ISO 10567 et est limitée à 75 % de la charge statique de renversement et 87 % de la capacité de levage hydraulique.
- La capacité de levage est mesurée à l'axe avant du balancier avec le balancier étendu à fond. La charge est supportée par le vérin de la flèche.
- Les différentes conditions de levage sont les suivantes :

1. Rotation jusqu'à 360°



2. Sur l'avant, lame en bas



- La longueur du balancier a non seulement des conséquences sur l'état du levage, mais aussi sur la charge de levage maximale autorisée et la stabilité de la machine. Afin d'utiliser le tableau de charge de levage autorisée correspondant à votre machine, comparer les mesures du balancier avec les données indiquées sur le tableau.



Pour les dimensions du balancier, voir le tableau « Versions de balancier » dans la section « Dimensions » (page 30).



Le levage de charges dépassant les valeurs indiquées sur les tableaux est interdit.



Les valeurs indiquées sur les tableaux sont valables exclusivement pour des travaux sur des sols fermes et horizontaux. Lors de travaux sur des sols meubles ou instables, la pelleuse risque de se renverser étant donné que la charge s'exerce d'un seul côté et que la chenille ou la lame risque de s'enfoncer dans le sol.



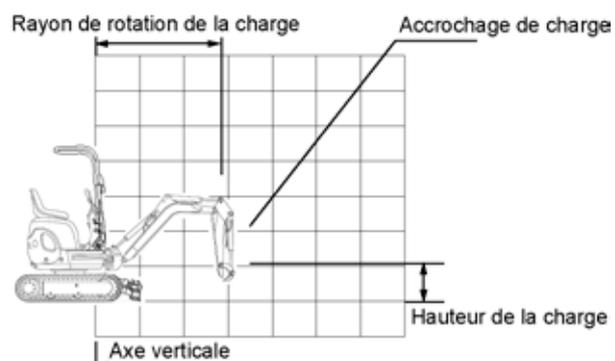
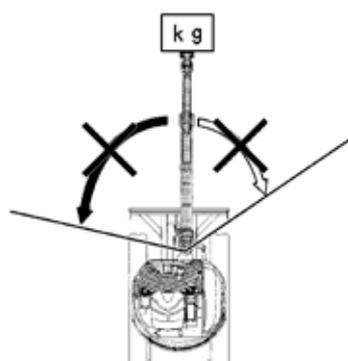
Les valeurs indiquées sur les tableaux se réfèrent à la capacité de levage sans godet ; si l'on utilise un godet, il faut donc déduire de ces valeurs le poids du godet. Le poids des accessoires rapportés (par ex. marteau brise-roche hydraulique) doit être déduit de la capacité de levage.



Tenir toujours compte de la charge de levage maximale autorisée de l'élément de suspension des charges (par exemple, un crochet de levage). Le levage de charges supérieures à la charge de levage maximale autorisée n'est pas permis.

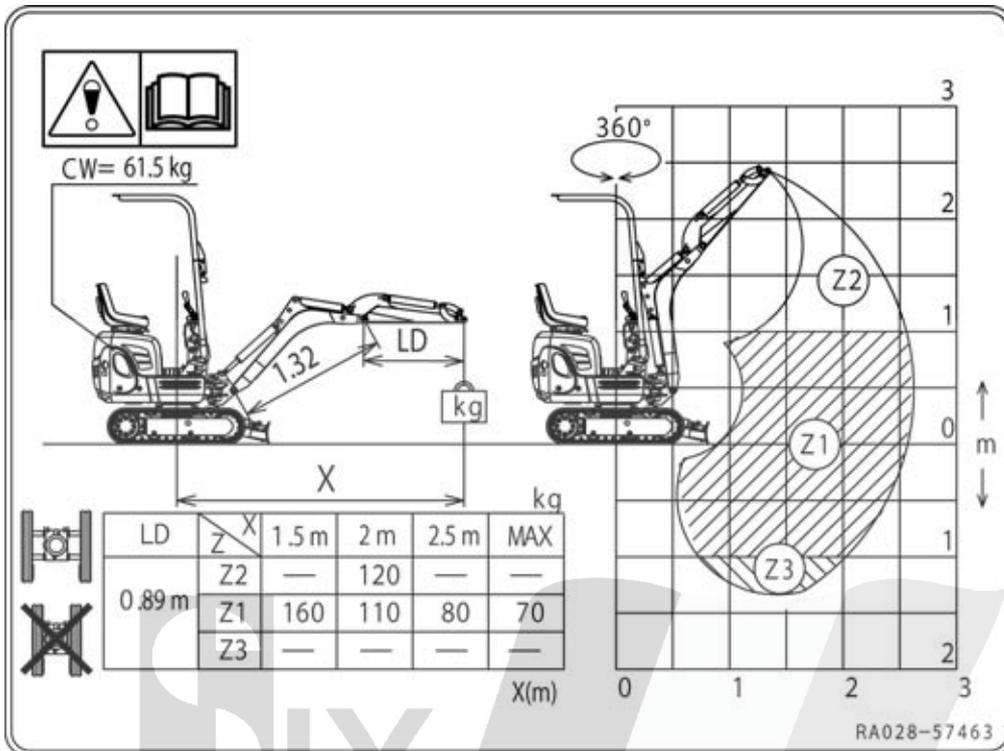


Il est interdit de procéder à un déport de la flèche lorsque la machine est en train de lever une charge. La machine risquerait de se renverser !

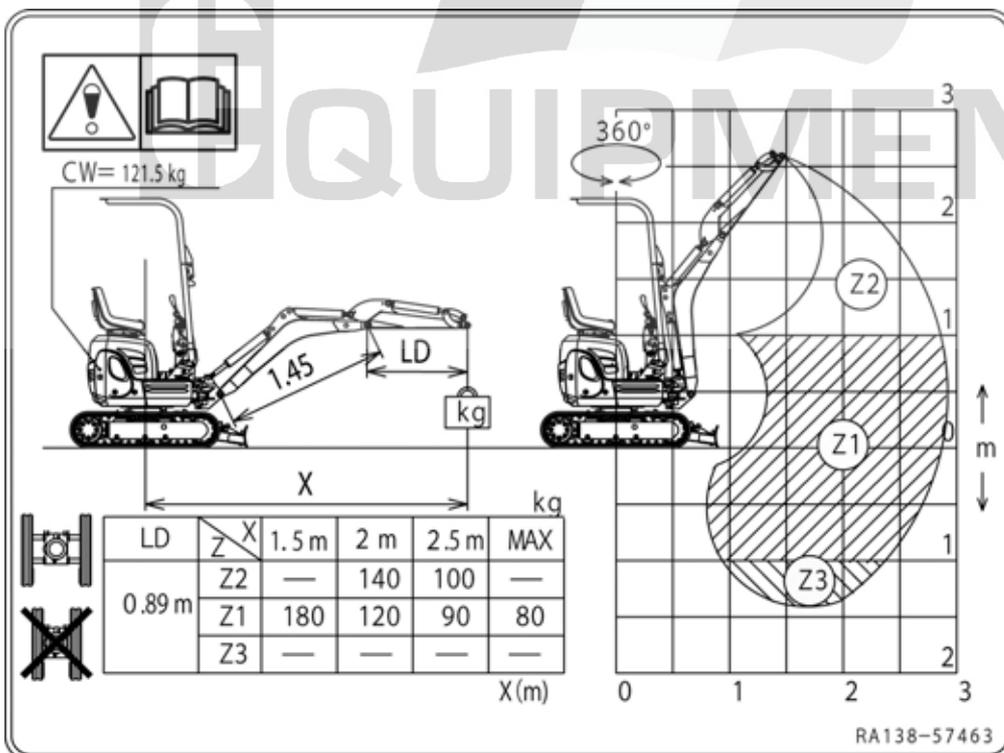


### Capacité de levage maximale pour une rotation jusqu'à 360°

K008-3 / Balancier 890 mm



U10-3 / Balancier 890 mm



## Capacité de levage de la pelleuse

Capacité de levage sur l'avant, lame en bas

MODELE	K008-3
	KBM

SPECIFICATION	CHENILLE CAOUTCHOUC
	BALANCIER 890 mm

Hauteur [mm]	RAYON DU POINT DE LEVAGE (mm)							kN (t)
	Minimum	1500	2000	2500	Maximum			
GL	4500							
	4000							
	3500							
	3000							
	2500							
	2000				1,9 (0,20)			
	1500				1,8 (0,18)			
	1000		2,4 (0,24)	2,0 (0,21)	1,7 (0,17)			
	500		3,4 (0,34)	2,3 (0,23)	1,7 (0,17)	1,5 (0,15)		
	0	6,0 (0,61)	3,4 (0,35)	2,2 (0,23)	1,5 (0,16)			
	-500	4,9 (0,50)	2,9 (0,30)	1,9 (0,20)				
	-1000	3,6 (0,37)	2,1 (0,22)	1,3 (0,13)				
	-1500							
	-2000							
-2500								

Capacité de levage sur l'avant, lame en bas

MODELE	U10-3
	KBM

SPECIFICATION	CHENILLE CAOUTCHOUC
	BALANCIER 890 mm

Hauteur [mm]	RAYON DU POINT DE LEVAGE (mm)							kN (t)
	Minimum	1500	2000	2500	Maximum			
GL	4500							
	4000							
	3500							
	3000							
	2500							
	2000				1,7 (0,17)			
	1500				1,8 (0,18)	1,7 (0,17)		
	1000		2,9 (0,29)	2,2 (0,22)	1,8 (0,18)			
	500		4,1 (0,42)	2,5 (0,26)	1,8 (0,19)	1,4 (0,14)		
	0		3,8 (0,39)	2,5 (0,25)	1,7 (0,18)			
	-500	5,6 (0,57)	3,2 (0,32)	2,1 (0,22)	1,5 (0,15)			
	-1000		2,4 (0,25)	1,6 (0,17)				
	-1500							
	-2000							
-2500								

### ACCESSOIRES

Les accessoires autorisés pour cette pelleuse, suivant les pays, sont décrits sur les pages suivantes. Pour d'autres accessoires, veuillez vous adresser à votre revendeur ou concessionnaire KUBOTA.



*Le montage d'accessoires d'autres fabricants n'est permis qu'après une autorisation écrite de la société KUBOTA, voir aussi Utilisation conforme à la destination (page 15).*



*La taille, le poids et le dispositif de fixation du balancier de la pelleuse sont des facteurs importants au moment de choisir les équipements à rapporter. Ces facteurs doivent être communiqués au fabricant des équipements à rapporter lors de leur commande, et pris en compte par l'opérateur lors de l'utilisation de la pelleuse. Néanmoins, certains équipements à rapporter ne peuvent être utilisés qu'avec quelques limitations.*

### Accessoires pour godet KUBOTA

Pour d'autres accessoires de godet, veuillez vous adresser à votre revendeur ou concessionnaire KUBOTA.

